

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 30, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 30 JANVIER 2016

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 150, No. 5 — January 30, 2016

Government House	105
(orders, decorations and medals)	
Government notices	107
Appointments	109
Parliament	
House of Commons	116
Commissioner of Canada Elections	116
Commissions	119
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	124
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	126
(including amendments to existing regulations)	
Index	142

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 150, n° 5 — Le 30 janvier 2016

Résidence du gouverneur général	105
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	107
Nominations	109
Parlement	
Chambre des communes	116
Commissaire aux élections fédérales	116
Commissions	119
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	124
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	126
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	143

GOVERNMENT HOUSE**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of the Republic of France
 Commander of the National Order of the Legion of Honour
 to General Thomas J. Lawson (Retired)
 Officer of the National Order of the Legion of Honour
 to Lieutenant-General Stuart Beare
- From the Government of the Republic of Hungary
 Commander's Cross with Star of the Order of Merit of the Republic of Hungary (Civil Division)
 to Mr. Peter Munk
 Gold Cross of Merit of the Republic of Hungary (Civil Division)
 to Ms. Olga Borbely
 Silver Cross of Merit of the Republic of Hungary (Civil Division)
 to Ms. Tunde Torok
- From the Government of the Netherlands
 Commemorative Medal for Peace Operations with ATFME Clasp
 to Captain Brian J. Coyle
- From the Government of the United Kingdom
 Member of the Most Excellent Order of the British Empire
 to Mr. David Barlow Buik
 Ebola Medal for Service in West Africa
 to Lieutenant(N) Ashley Sarah Atkins
 Corporal David Matthew Balun
 Corporal Michael Allen Barrett
 Corporal Michael J. Bedard
 Master Corporal Nanette Jean Black
 Sergeant Ashley Laurel Black
 Lieutenant(N) Anne Bolduc
 Captain Angela J. Bremner
 Lieutenant Janice Madeline Campbell
 Lieutenant Olivia Ann Carbonneau
 Captain Adrian Conway Carpenter
 Captain Guillaume Charbonneau
 Lieutenant-Colonel Paul Bryan Charlebois
 Lieutenant Sara L. Crabtree
 Sergeant James Edward Craig
 Master Corporal Amanda Marie Crawford
 Captain Jillian E. Cross
 Sergeant Kristopher Stephen Daum
 Sub-Lieutenant Nova T. Dowling
 Captain Samantha A. Drew
 Sub-Lieutenant Susanne M. Erickson
 Lieutenant-Commander Melanie Renee Espina
 Master Warrant Officer Philip Michael Fewer
 Lieutenant-Colonel Colleen Ann Forestier
 Master Warrant Officer John Darren Gallant
 Captain Amy K. Godwin
 Captain Kim Patricia Grimard
 Corporal Donald William Mark Handford
 Corporal Jocelyn L. Hanna
 Corporal Ashley Rebekah Beatrice Harrison
 Master Corporal Vanessa J. Jacobs
 Captain(N) Raymond Liang-chiyu
 Corporal Ryan J. Kristy
 Lieutenant Jessica M. Kuipers
 Major Jennifer Rosa Lawton
 Sergeant Christina Lee Marie Litschel

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de la République française
 Commandeur de l'Ordre national de la Légion d'honneur
 au Général Thomas J. Lawson (retraité)
 Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur
 au Lieutenant-général Stuart Beare
- Du gouvernement de la République de Hongrie
 Croix de commandeur avec étoile de l'Ordre du Mérite de la République de Hongrie (division civile)
 à M. Peter Munk
 Croix d'or du Mérite de la République de Hongrie (division civile)
 à M^{me} Olga Borbely
 Croix d'argent du Mérite de la République de Hongrie (division civile)
 à M^{me} Tunde Torok
- Du gouvernement des Pays-Bas
 Médaille commémorative pour Opérations de la paix avec agrafe ATFME
 au Capitaine Brian J. Coyle
- Du gouvernement du Royaume-Uni
 Membre de l'Ordre très excellent de l'Empire britannique
 à M. David Barlow Buik
 Médaille de l'Ébola pour service en Afrique de l'Ouest
 au Lieutenant de vaisseau Ashley Sarah Atkins
 Caporal David Matthew Balun
 Caporal Michael Allen Barrett
 Caporal Michael J. Bedard
 Caporal-chef Nanette Jean Black
 Sergent Ashley Laurel Black
 Lieutenant de vaisseau Anne Bolduc
 Capitaine Angela J. Bremner
 Lieutenant Janice Madeline Campbell
 Lieutenant Olivia Ann Carbonneau
 Capitaine Adrian Conway Carpenter
 Capitaine Guillaume Charbonneau
 Lieutenant-colonel Paul Bryan Charlebois
 Lieutenant Sara L. Crabtree
 Sergent James Edward Craig
 Caporal-chef Amanda Marie Crawford
 Capitaine Jillian E. Cross
 Sergent Kristopher Stephen Daum
 Enseigne de vaisseau de 1^{re} classe Nova T. Dowling
 Capitaine Samantha A. Drew
 Enseigne de vaisseau de 1^{re} classe Susanne M. Erickson
 Capitaine de corvette Melanie Renee Espina
 Adjudant-maître Philip Michael Fewer
 Lieutenant-colonel Colleen Ann Forestier
 Adjudant-maître John Darren Gallant
 Capitaine Amy K. Godwin
 Capitaine Kim Patricia Grimard
 Caporal Donald William Mark Handford
 Caporal Jocelyn L. Hanna
 Caporal Ashley Rebekah Beatrice Harrison
 Caporal-chef Vanessa J. Jacobs
 Capitaine de vaisseau Raymond Liang-chiyu
 Caporal Ryan J. Kristy
 Lieutenant Jessica M. Kuipers
 Major Jennifer Rosa Lawton
 Sergent Christina Lee Marie Litschel

Corporal Jillian M. MacDonald
 Sub-Lieutenant Carly J. MacKay
 Lieutenant-Commander Harold D. S. MacLean
 Major Trisha L. MacLeod
 Master Corporal R. N. Jean-François Mahé
 Major Dennis Alain Marion
 Lieutenant(N) Shelly L. Maynard
 Captain Bradley J. McCallum
 Master Corporal John J. McGinn
 Corporal Blair J. McIntyre
 Lieutenant Michelle T. Mills
 Corporal Peter Alexander Milne
 Corporal Michael S. L. Monardo
 Captain Carly Lynn Montpellier
 Lieutenant Tamara D. A. Nevills
 Lieutenant-Commander Leigh H. Nickerson
 Lieutenant-Colonel Gary P. O'Neil
 Master Corporal Janet Laura Osterbeck
 Master Corporal J. F. Jean-Sébastien Pellan
 Lieutenant(N) Timothy J. L. Peppin
 Leading Seaman Allan Michael Philpott
 Lieutenant(N) Jeffery Praught
 Captain Zundel Estodo Quintin
 Captain Harold Rivera
 Lieutenant(N) Cindy M. Rochette
 Corporal Charles Paul John Earle Roper
 Corporal Jonathan A. Santos
 Sergeant Jeffrey J. Scott
 Major Andrea K. Seaby
 Corporal Aidan Shea
 Corporal Jennifer A. Southwell
 Master Seaman Nicole M. Spivey
 Corporal John R. Tait
 Corporal Sigrid S. Tremblay
 Captain Chad L. Turnbull
 Corporal Patrick R. Vanneste
 Sub-Lieutenant Jaime A. Vickers
 Corporal Scot A. Walker
 Warrant Officer John Roy Woodworth
 Captain Terry Andrew Wynn

From the Government of the United States of America

Legionnaire of the Legion of Merit
 to Colonel Mark Misener
 Officer of the Legion of Merit
 to Brigadier-General Joseph Jean René Guy Hamel
 Brigadier-General Paul Rutherford
 Defence Meritorious Service Medal
 to Major Jacqueline M. Cowley
 Lieutenant-Colonel Craig M. Flood
 Petty Officer 1st Class Scott O. Peddle
 Meritorious Service Medal
 to Major Gerhard Hildebrandt

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[5-1-o]

Caporal Jillian M. MacDonald
 Enseigne de vaisseau de 1^{re} classe Carly J. MacKay
 Capitaine de corvette Harold D. S. MacLean
 Major Trisha L. MacLeod
 Caporal-chef R. N. Jean-François Mahé
 Major Dennis Alain Marion
 Lieutenant de vaisseau Shelly L. Maynard
 Capitaine Bradley J. McCallum
 Caporal-chef John J. McGinn
 Caporal Blair J. McIntyre
 Lieutenant Michelle T. Mills
 Caporal Peter Alexander Milne
 Caporal Michael S. L. Monardo
 Capitaine Carly Lynn Montpellier
 Lieutenant Tamara D. A. Nevills
 Capitaine de corvette Leigh H. Nickerson
 Lieutenant-colonel Gary P. O'Neil
 Caporal-chef Janet Laura Osterbeck
 Caporal-chef J. F. Jean-Sébastien Pellan
 Lieutenant de vaisseau Timothy J. L. Peppin
 Matelot de 1^{re} classe Allan Michael Philpott
 Lieutenant de vaisseau Jeffery Praught
 Capitaine Zundel Estodo Quintin
 Capitaine Harold Rivera
 Lieutenant de vaisseau Cindy M. Rochette
 Caporal Charles Paul John Earle Roper
 Caporal Jonathan A. Santos
 Sergent Jeffrey J. Scott
 Major Andrea K. Seaby
 Caporal Aidan Shea
 Caporal Jennifer A. Southwell
 Matelot-chef Nicole M. Spivey
 Caporal John R. Tait
 Caporal Sigrid S. Tremblay
 Capitaine Chad L. Turnbull
 Caporal Patrick R. Vanneste
 Enseigne de vaisseau de 1^{re} classe Jaime A. Vickers
 Caporal Scot A. Walker
 Adjudant John Roy Woodworth
 Capitaine Terry Andrew Wynn

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique

Légionnaire de la Légion du Mérite
 au Colonel Mark Misener
 Officier de la Légion du Mérite
 au Brigadier-général Joseph Jean René Guy Hamel
 Brigadier-général Paul Rutherford
 Médaille du service méritoire de la Défense
 au Major Jacqueline M. Cowley
 Lieutenant-colonel Craig M. Flood
 Maître de 1^{re} classe Scott O. Peddle
 Médaille du service méritoire
 au Major Gerhard Hildebrandt

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[5-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice of time extension granted by the Minister of Environment and Climate Change under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extensions were granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of specified toxic substances released from base metals smelters and refineries and zinc plants*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 29, 2006.

On December 23, 2015, the Minister of Environment and Climate Change granted to Vale Canada Limited — Copper Cliff Operations from Copper Cliff, Ontario, a time extension of 36 months to implement their Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2018.

On December 23, 2015, the Minister of Environment and Climate Change granted to Vale Canada Limited — Manitoba Operations from Thompson, Manitoba, a time extension of 36 months to implement their Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2018.

On December 23, 2015, the Minister of Environment and Climate Change granted to Glencore Canada Corporation — Sudbury Integrated Nickel Operations, Sudbury Smelter from Sudbury, Ontario, a time extension of 36 months to implement their Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2018.

For additional information, please contact Nicole Folliet, Metals and Minerals Processing Section, Mining and Processing Division, Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate, by telephone at 819-420-7709 or by fax at 819-420-7381.

Ottawa, January 30, 2016

CAROLYNE BLAIN
*Executive Director
Mining and Processing Division
Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate*

On behalf of the Minister of Environment
and Climate Change

[5-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994**

Notice of intent

Notice is hereby given that the Department of the Environment intends to recommend to the Governor in Council that amendments

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis de prorogation du délai accordé par la ministre de l'Environnement et du Changement climatique en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, avis est par la présente donné que les prorogations de délai suivantes ont été accordées en vertu de l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques émises par les fonderies et affineries de métaux communs et les usines de traitement du zinc*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 29 avril 2006.

Le 23 décembre 2015, la ministre de l'Environnement et du Changement climatique a accordé une prorogation de délai de 36 mois à Vale Canada Limited — Copper Cliff Operations de Copper Cliff (Ontario) afin que cette dernière exécute son plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2018.

Le 23 décembre 2015, la ministre de l'Environnement et du Changement climatique a accordé une prorogation de délai de 36 mois à Vale Canada Limited — Manitoba Operations de Thompson (Manitoba) afin que cette dernière exécute son plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2018.

Le 23 décembre 2015, la ministre de l'Environnement et du Changement climatique a accordé une prorogation de délai de 36 mois à Glencore Canada Corporation — Sudbury Integrated Nickel Operations, Sudbury Smelter de Sudbury (Ontario) afin que cette dernière exécute son plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2018.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Nicole Folliet, Section du traitement des métaux et des minéraux, Division des mines et du traitement, Direction des secteurs industriels, des substances chimiques et des déchets, par téléphone au 819-420-7709, ou par télécopieur au 819-420-7381.

Ottawa, le 30 janvier 2016

*La directrice exécutive
Division des mines et du traitement
Direction des secteurs industriels,
des substances chimiques et des déchets*
CAROLYNE BLAIN

Au nom de la ministre de l'Environnement
et du Changement climatique

[5-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS**

Avis d'intention

Avis est par la présente donné que le ministère de l'Environnement a l'intention de recommander au gouverneur en conseil que

be made to the *Migratory Birds Regulations*, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

The purpose of these amendments to Schedule I of the *Migratory Birds Regulations* is to change hunting season dates, set daily bag limits and possession limits, as well as make other related modifications for certain species of migratory game birds for the 2016–17 and 2017–18 hunting seasons. The proposed regulatory amendments are in response to changes in the status of migratory game bird populations and will ensure the sustainable harvest of migratory game bird populations in Canada. These amendments also include administrative changes to the *Migratory Birds Regulations*.

In 2014, Environment Canada moved to a biennial regulatory amendment cycle for the hunting provisions of the *Migratory Birds Regulations*. However, Environment Canada continues to evaluate the status of migratory game bird populations on an annual basis to ensure that harvest rates remain sustainable and that urgent regulatory amendments can be made if necessary. The hunting provisions of the *Migratory Birds Regulations* are reviewed by Environment Canada, with input from the provinces and territories and a range of other interested stakeholders.

Environment Canada produces three reports as part of its consultation process. The first report, issued annually in January and titled *Population Status of Migratory Game Birds in Canada*, contains population and other biological information on migratory game birds, thus providing the scientific basis for informing management decisions that ensure the long-term sustainability of their population. The second report, issued biennially in January and titled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*, outlines the proposed changes to the hunting provisions of the *Migratory Birds Regulations*, as well as proposals to amend the special conservation measures for the management of overabundant species and other proposed amendments to the Regulations. These two reports are distributed to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation and provide the opportunity for input regarding the proposed regulatory amendments. The third report, *Migratory Birds Regulations in Canada*, issued biennially in July, summarizes the hunting regulations for the upcoming two hunting seasons, and is also provided to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation.

Electronic copies of the above-mentioned documents may be viewed at the following address: <http://ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=En&n=0EA37FB2-1>.

Interested parties who wish to comment on the proposed regulatory amendments are invited to submit their comments within a 30-day period after the second report, *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*, has been posted on the Environment Canada Web site. The closing date for consultations will also be on the Web site.

des modifications soient apportées au *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Ces modifications à l'annexe I du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* ont pour but d'ajuster les dates de la saison de chasse et le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qu'il est permis de prendre ou de posséder, ainsi que d'apporter d'autres modifications connexes pour certaines espèces d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour les saisons de chasse de 2016-2017 et 2017-2018. Ces modifications réglementaires sont proposées en réponse aux changements dans la situation de populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et elles ont pour but d'assurer leur récolte durable au Canada. Les modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* comprennent également des changements d'ordre administratif.

En 2014, Environnement Canada est passé à un cycle biennal de modification des dispositions sur la chasse du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*. Environnement Canada continuera cependant d'évaluer la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier tous les ans afin d'assurer des taux de récolte durable et de veiller à ce qu'il soit possible d'apporter des modifications réglementaires urgentes au besoin. Les dispositions sur la chasse du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* sont révisées par Environnement Canada, avec l'apport des provinces et des territoires ainsi que de diverses autres parties intéressées.

Environnement Canada produit trois rapports dans le cadre de son processus de consultation. Le premier rapport, publié annuellement en janvier et intitulé *Situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada*, contient des renseignements sur les populations et sur d'autres aspects biologiques relatifs aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, fournissant ainsi une base scientifique aux mesures de gestion visant à assurer la viabilité à long terme des populations. Le deuxième rapport, publié en janvier, mais de façon biennale, et intitulé *Propositions de modification de la réglementation sur les oiseaux migrateurs du Canada*, décrit les modifications proposées aux dispositions sur la chasse du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* et les propositions de modification des mesures de conservation spéciales pour la gestion des espèces surabondantes, ainsi que d'autres modifications proposées au Règlement. Ces deux rapports sont distribués aux organisations et aux individus qui témoignent un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, leur fournissant ainsi une occasion de faire des commentaires au sujet des modifications réglementaires proposées. Le troisième rapport, le *Règlement sur les oiseaux migrateurs du Canada*, publié en juillet de façon biennale, résume les règlements de chasse pour les deux saisons de chasse à venir. Il est également fourni aux organisations et aux individus qui témoignent un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier.

Les versions électroniques des documents susmentionnés peuvent être consultées à l'adresse suivante : <http://ec.gc.ca/rcom-mbhr/default.asp?lang=Fr&n=0EA37FB2-1>.

Les parties intéressées qui désirent faire connaître leurs points de vue sur les modifications réglementaires proposées sont invitées à présenter leurs commentaires dans les 30 jours suivant l'affichage, sur le site Web d'Environnement Canada, du rapport *Propositions de modification de la réglementation sur les oiseaux migrateurs du Canada*. La date de clôture des consultations y sera également indiquée.

Comments can be submitted to the Director General, Canadian Wildlife Service, Gatineau, Quebec K1A 0H3 or to MBRegs.Reports@ec.gc.ca.

SUE MILBURN-HOPWOOD
Director General
Canadian Wildlife Service

[5-1-o]

Les commentaires peuvent être présentés à la Directrice générale, Service canadien de la faune, Gatineau (Québec) K1A 0H3 ou à Rapports.Omregs@ec.gc.ca.

La directrice générale
Service canadien de la faune
SUE MILBURN-HOPWOOD

[5-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE**CANADA PENSION PLAN***Triennial contribution rate review*

Whereas, pursuant to subsection 113.1(1) of the *Canada Pension Plan*, the Minister of Finance and ministers of the Crown from the included provinces have reviewed the financial state of the *Canada Pension Plan* for the 2013–2015 review period;

And whereas the Minister of Finance and the ministers of the Crown from the included provinces, in concluding that review, have considered the matters set out in subsection 113.1(4) of the *Canada Pension Plan* and, at their meeting on December 21, 2015, have concluded that the current schedule of contribution rates is expected to be sufficient to sustain the *Canada Pension Plan* over the foreseeable future, based on the most recent estimates prepared by the Chief Actuary of the Office of the Superintendent of Financial Institutions;

Therefore, pursuant to subsection 113.1(5) of the *Canada Pension Plan*, the Minister of Finance and the ministers of the Crown from the included provinces recommend that no changes be made to benefits under the *Canada Pension Plan* or contribution rates as set out in the schedule to the *Canada Pension Plan*.

WILLIAM FRANCIS MORNEAU
Minister of Finance

[5-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES**RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA***Examen triennal du taux de cotisation*

Attendu que, conformément au paragraphe 113.1(1) du *Régime de pensions du Canada*, le ministre des Finances et les ministres des provinces incluses ont examiné la situation financière du *Régime de pensions du Canada* pour la période d'examen 2013-2015;

Et attendu que le ministre des Finances et les ministres des provinces incluses ont, dans le cadre de cet examen, pris en considération les facteurs énumérés au paragraphe 113.1(4) du *Régime de pensions du Canada* et, à leur rencontre du 21 décembre 2015, conclu que les taux de cotisation indiqués à l'annexe actuelle devraient suffire à assurer la viabilité du *Régime de pensions du Canada* dans un avenir prévisible selon les plus récentes estimations établies par l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières;

À ces fins, conformément au paragraphe 113.1(5) du *Régime de pensions du Canada*, le ministre des Finances et les ministres des provinces incluses recommandent qu'aucun changement ne soit apporté aux prestations prévues par le *Régime de pensions du Canada* ni aux taux de cotisation indiqués à l'annexe du *Régime de pensions du Canada*.

Le ministre des Finances
WILLIAM FRANCIS MORNEAU

[5-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Cullen, The Hon./L'hon. Austin F.
Government of British Columbia/Gouvernement de la Colombie-Britannique
Administrator/Administrateur
January 11 to January 13 and January 22, 2016/Du 11 janvier au 13 janvier et le 22 janvier 2016

Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba
Administrators/Administrateurs
Joyal, The Hon./L'hon. Glenn D.
January 26 to February 10, 2016/Du 26 janvier au 10 février 2016
Perlmutter, The Hon./L'hon. Shane I.
January 17 to January 20, 2016/Du 17 janvier au 20 janvier 2016

Herauf, The Hon./L'hon. Maurice J.
Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan
Administrator/Administrateur
January 10 to January 12 and January 17 to February 5, 2016/Du 10 janvier au 12 janvier et du 17 janvier au 5 février 2016

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret*

2015-1307

2016-7

2015-1306

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Mendelsohn, Matthew Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery), Privy Council Office/ Sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé	2015-1303
Special advisers to the Prime Minister/Conseillers spéciaux du premier ministre Independent Advisory Board for Senate Appointments/Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat	
Ad hoc provincial members/Membres ad hoc provinciaux	
Bernier, Sylvie, C.M., C.Q.	2016-19
Bishop, Heather, C.M., O.M.	2016-15
Lamontagne, Yves, C.M., C.Q.	2016-20
Lavell Havard, Dawn	2016-17
Lewis, Susan, C.M., O.M.	2016-16
Segal, Murray	2016-18
Chairperson/Présidente	
Labelle, Huguette, C.C., O.Ont.	2016-12
Federal members/Membres fédéraux	
Jutras, Daniel	2016-14
Samarasekera, Indira V., O.C.	2016-13
Watson, The Hon./L'hon. Jack January 13 to January 18 and January 25 to January 31, 2016/Du 13 janvier au 18 janvier et du 25 janvier au 31 janvier 2016	2016-5
Welsh, The Hon./L'hon. B. Gale Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrator/Administrateur January 14 to January 17, 2016/Du 14 janvier au 17 janvier 2016	2016-6
January 21, 2016	Le 21 janvier 2016
DIANE BÉLANGER <i>Official Documents Registrar</i>	<i>La registraire des documents officiels</i> DIANE BÉLANGER
[5-1-o]	[5-1-o]

DEPARTMENT OF INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-002-16 — Release of ICES-003, Issue 6

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada is releasing the following document:

- Interference-Causing Equipment Standard ICES-003, Issue 6, *Information Technology Equipment (including Digital Apparatus) — Limits and Methods of Measurement*.

It should be noted that a transition period ending three months following the publication of ICES-003, Issue 6, on the Department's Web site (<http://www.ic.gc.ca/spectrum>) is being provided, within which compliance with either ICES-003, Issue 5 or Issue 6, will be accepted. After that time, only compliance with ICES-003, Issue 6, will be accepted.

General information

The review of ICES-003 has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada. The Radio Equipment Standards Lists will be amended accordingly.

MINISTÈRE DE L'INNOVATION, DES SCIENCES ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-002-16 — Publication de la NMB-003, 6^e édition

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada publie le document suivant :

- La norme sur le matériel brouilleur NMB-003, 6^e édition, *Équipement de technologie de l'information, incluant appareils numériques — Limites et méthodes de mesure*.

Il est à noter qu'il y aura une période de transition qui prendra fin trois mois après la publication de la NMB-003, 6^e édition, sur le site Web d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (<http://www.ic.gc.ca/spectre>), et au cours de laquelle la conformité à la 5^e ou à la 6^e édition de la NMB-003 sera acceptée. Après cette date, seule la conformité à la 6^e édition de la NMB-003 sera acceptée.

Renseignements généraux

La révision de la NMB-003 a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio. Les Listes des normes applicables au matériel radio seront modifiées en conséquence.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 90 days of the date of publication of this notice using the online “General Inquiry” form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9X4GEH>. Comments and suggestions for improving this standard may be submitted online using the “Standard Change Request” form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9VCLQJ>.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Innovation, Science and Economic Development Canada’s Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2016

DANIEL DUGUAY
*Director General
Engineering, Planning and Standards Branch*

[5-1-o]

**DEPARTMENT OF INNOVATION, SCIENCE AND
ECONOMIC DEVELOPMENT**

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-003-16 — Release of RSS-216, Issue 2

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada is releasing the following document:

- Radio Standards Specification RSS-216, Issue 2, *Wireless Power Transfer Devices*.

It should be noted that a transition period ending six months following the publication of RSS-216, Issue 2, on the Department’s Web site (<http://www.ic.gc.ca/spectrum>) is being provided, within which compliance with either RSS-216, Issue 1 or Issue 2, will be accepted. After that time, only compliance with RSS-216, Issue 2, will be accepted.

General information

The review of RSS-216 has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada. The Radio Equipment Standards Lists will be amended accordingly.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 90 days of the date of publication of this notice using the online “General Inquiry” form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9X4GEH>. (In the form, the Regulatory Standards Branch radio button must be selected and “RSS-216” must be specified in the General Inquiry field.) Comments received will be taken into consideration during preparation of the next issue of RSS-216.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en ligne en utilisant le formulaire « Demande générale » à l’adresse <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9X4GEH>, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et les suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme » à l’adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9VCLQJ>.

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada à l’adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l’adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2016

*Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
DANIEL DUGUAY*

[5-1-o]

**MINISTÈRE DE L’INNOVATION, DES SCIENCES ET DU
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-003-16 — Publication du CNR-216, 2^e édition

Avis est par la présente donné qu’Innovation, Sciences et Développement économique Canada publie le document suivant :

- Le cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-216, 2^e édition, *Dispositifs de transfert d’alimentation sans fil*.

Il est à noter qu’il y aura une période de transition qui prendra fin six mois après la publication du CNR-216, 2^e édition, sur le site Web d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada (<http://www.ic.gc.ca/spectre>), et au cours de laquelle la conformité à la 1^{re} ou à la 2^e édition du CNR-216 sera acceptée. Après cette date, seule la conformité à la 2^e édition du CNR-216 sera acceptée.

Renseignements généraux

La révision du CNR-216 a fait l’objet d’une coordination auprès de l’industrie par l’entremise du Conseil consultatif canadien de la radio. Les Listes des normes applicables au matériel radio seront modifiées en conséquence.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en ligne en utilisant le formulaire « Demande générale » à l’adresse <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9X4GEH>, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. (Dans le formulaire, sélectionner le bouton « Direction des normes règlementaires » et préciser « CNR-216 » dans le champ « Demande générale ».) Les commentaires reçus seront pris en considération lors de la préparation de la prochaine édition du CNR-216.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Innovation, Science and Economic Development Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2016

DANIEL DUGUAY
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[5-1-o]

**DEPARTMENT OF INNOVATION, SCIENCE AND
 ECONOMIC DEVELOPMENT**

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-004-16 — Release of RSS-117, Issue 3

Notice is hereby given by Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) that the following document will come into force upon its publication on the Department's Web site:

- Radio Standard Specification RSS-117, Issue 3, *Land and Coast Transmitters Operating in the Band 200-535 kHz*.

General information

The review of RSS-117 has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada. The Radio Equipment Standards Lists will be amended accordingly.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 90 days of the date of publication of this notice using the online "General Inquiry" form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9X4GEH>. Comments and suggestions for improving this standard may be submitted online using the "Standard Change Request" form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9VCLQJ>.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Innovation, Science and Economic Development Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html.

January 2016

DANIEL DUGUAY
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[5-1-o]

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2016

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
 DANIEL DUGUAY

[5-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INNOVATION, DES SCIENCES ET DU
 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-004-16 — Publication du CNR-117, 3^e édition

Le présent avis d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a pour but d'annoncer que le document suivant entrera en vigueur au moment de sa publication sur le site Web d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

- Le Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-117, 3^e édition, *Émetteur de station terrestre ou de station côtière fonctionnant dans la bande de 200 à 535 kHz*.

Renseignements généraux

La révision du CNR-117 a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio. Les Listes des normes applicables au matériel radio seront modifiées en conséquence.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en ligne en utilisant le formulaire « Demande générale » à l'adresse <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9X4GEH>, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et suggestions pour améliorer cette norme peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme » à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9VCLQJ>.

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2016

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
 DANIEL DUGUAY

[5-1-o]

DEPARTMENT OF INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-005-16 — Release of RSP-100, Issue 11, and DC-01, Issue 6

Notice is hereby given that Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) is releasing the following documents:

- Radio Standards Procedure RSP-100, Issue 11, *Certification of Radio Apparatus*, which sets out the requirements for certification of radio apparatus and broadcasting equipment; and
- Declaration of Conformity DC-01, Issue 6, *Procedure for Declaration of Conformity and Registration of Terminal Equipment*, which describes the procedure that suppliers of telecommunications terminal equipment must follow to declare conformity to applicable technical specifications and to register their equipment with ISED.

RSP-100, Issue 11, and DC-01, Issue 6, will both come into force upon their publication on the Department's Web site (<http://www.ic.gc.ca/spectrum>).

General information

The review of RSP-100 and DC-01 has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada. The Radio Equipment Standards Lists will be amended accordingly.

Submitting comments

Interested parties are requested to provide their comments within 90 days of the date of publication of this notice using the online "General Inquiry" form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9X4GEH>. Comments and suggestions for improving these standards may be submitted online using the "Standard Change Request" form at <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-eng/EABV-9VCLQJ>.

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Innovation, Science and Economic Development Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://www.ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html>.

January 2016

DANIEL DUGUAY
Director General
Engineering, Planning and Standards Branch

[5-1-0]

MINISTÈRE DE L'INNOVATION, DES SCIENCES ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-005-16 — Publication de la 11^e édition de la PNR-100 et de la 6^e édition de la DC-01

Avis est par la présente donné qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) publie les documents suivants :

- La Procédure sur les normes radioélectriques PNR-100, 11^e édition, *Procédure d'homologation des appareils radio*, qui établit les exigences d'homologation des appareils radio et du matériel de radiodiffusion.
- La Déclaration de conformité DC-01, 6^e édition, *Procédure de déclaration de conformité et d'enregistrement du matériel terminal*, qui décrit la procédure à suivre par les fournisseurs de matériel terminal de télécommunications pour effectuer une déclaration de conformité aux spécifications techniques applicables et enregistrer leur matériel auprès d'ISDE.

La PNR-100, 11^e édition, et la DC-01, 6^e édition, entreront en vigueur dès leur publication sur le site Web d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (<http://www.ic.gc.ca/spectre>).

Renseignements généraux

La révision de la PNR-100 et de la DC-01 a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio. Les Listes des normes applicables au matériel radio seront modifiées en conséquence.

Présentation de commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en ligne en utilisant le formulaire « Demande générale » à l'adresse <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9X4GEH>, dans un délai de 90 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme » à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/eic/site/ceb-bhst.nsf/frm-fra/EABV-9VCLQJ>.

Obtention de copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada à l'adresse suivante : <http://www.ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html>.

Janvier 2016

Le directeur général
Direction générale du génie,
de la planification et des normes
DANIEL DUGUAY

[5-1-0]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at December 31, 2015

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits		11.2 Bank notes in circulation	75,496.9
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements	6,089.4	Government of Canada	22,617.3
Advances to members of the Canadian Payments Association	—	Members of the Canadian Payments Association	500.4
Advances to governments	—	Other deposits	<u>1,475.2</u>
Other receivables	<u>7.3</u>		24,592.9
	6,096.7		
Investments		Other liabilities	
Treasury bills of Canada	18,220.3	Securities sold under repurchase agreements	—
Government of Canada bonds	75,763.5	Other liabilities	<u>558.9</u>
Other investments	<u>405.2</u>		558.9
	94,389.0		<u>100,648.7</u>
Property and equipment	431.4		
Intangible assets	37.9	Equity	
Other assets	<u>180.7</u>	Share capital	5.0
		Statutory and special reserves	125.0
		Available-for-sale reserve	<u>368.2</u>
			498.2
	<u>101,146.9</u>		<u>101,146.9</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, January 14, 2016

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, January 14, 2016

CARMEN VIERULA
Chief Financial Officer and Chief Accountant

STEPHEN S. POLOZ
Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 31 décembre 2015

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	11,2	Billets de banque en circulation.....	75 496,9
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	6 089,4	Gouvernement du Canada	22 617,3
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—	Membres de l'Association canadienne des paiements	500,4
Avances aux gouvernements	—	Autres dépôts.....	<u>1 475,2</u>
Autres créances.....	<u>7,3</u>		24 592,9
	6 096,7		
Placements		Autres éléments de passif	
Bons du Trésor du Canada.....	18 220,3	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—
Obligations du gouvernement du Canada	75 763,5	Autres éléments de passif	<u>558,9</u>
Autres placements	<u>405,2</u>		<u>558,9</u>
	94 389,0		<u>100 648,7</u>
Immobilisations corporelles.....	431,4		
Actifs incorporels.....	37,9	Capitaux propres	
Autres éléments d'actif	<u>180,7</u>	Capital-actions.....	5,0
		Réserve légale et réserve spéciale	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	<u>368,2</u>
			<u>498,2</u>
	<u>101 146,9</u>		<u>101 146,9</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 14 janvier 2016

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 14 janvier 2016

Le chef des finances et comptable en chef
CARMEN VIERULA

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

MARC BOSCH

Acting Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On January 19, 2016, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with United Association of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipe Fitting Industry of the United States and Canada, Local 527, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

January 20, 2016

YVES CÔTÉ, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

COMPLIANCE AGREEMENT

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the "Act"), the Commissioner of Canada Elections (hereafter, "the Commissioner") and the United Association of Journeymen and Apprentices of the Plumbing and Pipe Fitting Industry of the United States and Canada, Local 527 (hereafter, "the Contracting Party") enter into this agreement (hereafter, "Compliance Agreement") aimed at ensuring compliance with the Act.

The relevant provisions of the Act are subsection 363(1) and paragraphs 497(1)(a) and 497(2)(a).

Subsection 363(1) of the Act prohibits any person or entity other than an individual who is a Canadian citizen or permanent resident of Canada from making a contribution within the meaning of the Act.

Statements of the Contracting Party

For the purpose of this Compliance Agreement, the Contracting Party acknowledges the following:

1. Mr. Russ Jessop, Business Manager of the Contracting Party, has been authorized by the Contracting Party to sign this Compliance Agreement on its behalf.
2. Subsection 363(1) of the Act prohibits a person or entity other than an individual who is a Canadian citizen or a permanent resident from making a contribution pursuant to the Act.

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

MARC BOSCH

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le commissaire aux élections fédérales a conclu, le 19 janvier 2016, avec l'Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie des États-Unis et du Canada, section locale 527, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, une transaction dont le texte intégral figure ci-dessous.

Le 20 janvier 2016

Le commissaire aux élections fédérales

YVES CÔTÉ, c.r.

TRANSACTION

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (ci-après « la Loi »), le commissaire aux élections fédérales (ci-après « le commissaire ») a conclu avec l'Association unie des compagnons et apprentis de l'industrie de la plomberie et de la tuyauterie des États-Unis et du Canada, section locale 527 (ci-après « l'intéressée »), la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions pertinentes de la Loi sont le paragraphe 363(1) et les alinéas 497(1)a) et 497(2)a).

Le paragraphe 363(1) de la Loi interdit à toute personne ou entité, sauf à un particulier — citoyen canadien ou résident permanent —, d'apporter une contribution au sens de la Loi.

Déclaration de l'intéressée

Aux fins de la présente transaction, l'intéressée reconnaît ce qui suit :

1. M. Russ Jessop, le directeur des opérations de l'intéressée, est autorisé par l'intéressée à signer la présente transaction en son nom.
2. Le paragraphe 363(1) de la Loi interdit à toute personne ou entité, sauf à un particulier — citoyen canadien ou résident permanent —, d'apporter une contribution au sens de la Loi.

3. Therefore, the Contracting Party is not allowed to make a contribution pursuant to the Act.
 4. Pursuant to section 2 of the Act, a contribution can be monetary or non-monetary. A non-monetary contribution is the commercial value of, among other things, a service, other than volunteer labour, which is provided without charge or at less than its commercial value.
 5. On September 15, 2015, the Liberal Party of Canada (hereafter, "the Party") held an event in Waterloo during which the Party leader made an announcement in relation to skilled trades.
 6. In support of the event, and at the request of event organizers, the Contracting Party contacted various contractors employing its members, requesting that they make them available to attend the event.
 7. In exchange, and unbeknownst to the Party, the Contracting Party undertook to pay its attending members a per diem of \$100 each.
 8. On September 15, 2015, 23 members of the Contracting Party showed up at the event and stood behind the Party leader while he was making his announcement.
 9. On the same day, in furtherance of its undertaking, the Contracting Party issued 23 cheques of \$100 each to its members who attended the event, for a total payment of \$2,300.
 10. Since the members of the Contracting Party were remunerated for offering their services to the Party, the offer of these services was not volunteer labour. By paying members to attend the event, the Contracting Party made a non-monetary contribution to the Party of a total value of \$2,300, in contravention of subsection 363(1) of the Act.
 11. The signing of this Compliance Agreement does not constitute a guilty plea in the criminal sense, and no record of conviction will be created as a result of its admission of responsibility for acts that could constitute an offence under the Act.
 12. The Commissioner advised the Contracting Party of its right to be represented by counsel and the Contracting Party had the opportunity to obtain counsel.
3. Par conséquent, l'intéressée n'est pas autorisée à apporter une contribution en vertu de la Loi.
 4. Conformément à l'article 2 de la Loi, une contribution peut être monétaire ou non monétaire. Une contribution non monétaire est, entre autres, la valeur commerciale d'un service, sauf d'un travail bénévole, s'il est fourni sans frais ou à un prix inférieur à sa valeur commerciale.
 5. Le 15 septembre 2015, le Parti libéral du Canada (ci-après « le Parti ») a organisé une activité à Waterloo durant laquelle le chef du Parti a fait une annonce ayant trait aux métiers spécialisés.
 6. Afin d'appuyer cette activité et à la demande des organisateurs, l'intéressée a communiqué avec divers entrepreneurs employant ses membres pour leur demander de libérer leurs employés pour qu'ils puissent assister à l'activité.
 7. En échange, et à l'insu du Parti, l'intéressée s'est engagée à payer les membres qui assistaient à l'activité un taux journalier de 100 \$ chacun.
 8. Le 15 septembre 2015, 23 membres de l'intéressée se sont présentés à l'activité et se sont tenus debout derrière le chef du Parti pendant son annonce.
 9. Le même jour, pour donner suite à son engagement, l'intéressée a remis un chèque de 100 \$ à chacun des 23 membres qui avaient assisté à l'activité, pour un paiement total de 2 300 \$.
 10. Puisque les membres de l'intéressée ont été rémunérés pour les services qu'ils ont offerts au Parti, ces services ne constituaient pas un travail bénévole. En payant les membres qui ont assisté à l'activité, l'intéressée a apporté une contribution non monétaire au Parti d'une valeur totale de 2 300 \$, ce qui est contraire au paragraphe 363(1) de la Loi.
 11. La signature de la présente transaction ne constitue pas un plaidoyer de culpabilité au sens pénal et aucun dossier de condamnation ne sera créé du fait de la reconnaissance de responsabilité à l'égard d'actes qui pourraient constituer une infraction à la Loi.
 12. Le commissaire a avisé l'intéressée de son droit de se faire représenter par un avocat et elle a eu la possibilité de retenir les services d'un avocat.

Factors considered by the Commissioner

13. In entering into this Compliance Agreement, the Commissioner took into account the following factors:
 - The Contracting Party has co-operated fully and in good faith in the Commissioner's investigation. In particular, the Contracting Party provided relevant information relating to the payment of per diems to its members who attended the event in question.
 - The Party has remitted to the Receiver General the total value of the non-monetary contribution it received from the Contracting Party.

Undertaking and agreement

The Contracting Party undertakes to comply with the relevant provision of the Act in the future.

The Contracting Party consents to the publication of this Compliance Agreement in the *Canada Gazette* and on the Commissioner's Web site in accordance with section 521 of the Act.

The Commissioner agrees that the fulfillment by the Contracting Party of the undertakings in this Compliance Agreement will constitute compliance with the agreement.

Facteurs considérés par le commissaire

13. Pour conclure la présente transaction, le commissaire a tenu compte des facteurs suivants :
 - L'intéressée a collaboré pleinement et de bonne foi à l'enquête du commissaire; elle a notamment fourni l'information pertinente concernant le paiement des taux journaliers aux membres de son organisation qui ont assisté à l'activité en question.
 - Le Parti a remis au receveur général la valeur totale de la contribution non monétaire qu'il a reçue de l'intéressée.

Engagement et accord

L'intéressée s'engage à respecter les dispositions pertinentes de la Loi à l'avenir.

Conformément à l'article 521 de la Loi, l'intéressée accepte que la présente transaction soit publiée dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

Le commissaire convient que l'intéressée se sera conformée à la transaction lorsqu'elle aura rempli les engagements qui y figurent.

Pursuant to subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party recognize that once this Compliance Agreement is entered into, the Commissioner will be prevented from referring this matter for prosecution to the Director of Public Prosecutions, and in any event, the Director of Public Prosecutions cannot institute such a prosecution unless non-compliance is established.

Signed by the Contracting Party in the City of Waterloo, this 4th day of January 2016.

Russ Jessop

Signed by the Commissioner of Canada Elections, in the City of Gatineau, this 19th day of January 2016.

Yves Côté, Q.C.

Commissioner of Canada Elections

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l'intéressée reconnaissent que, une fois la présente transaction conclue, le commissaire ne peut pas renvoyer l'affaire pour poursuite au directeur des poursuites pénales et, quoi qu'il en soit, le directeur des poursuites pénales ne peut pas intenter une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que la transaction n'a pas été exécutée.

Signé par l'intéressée, en la ville de Waterloo, en ce 4^e jour de janvier 2016.

Russ Jessop

Signé par le commissaire aux élections fédérales, en la ville de Gatineau, en ce 19^e jour de janvier 2016.

Yves Côté, c.r.

Commissaire aux élections fédérales

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e) and subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892429242RR0001	LES AMIS CANADIENS DU CENTRE MÉDICAL RAFAEL, TORONTO (ONT.)

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[5-1-o]

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[5-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of qualified donees*

The following notice of proposed revocation was sent to the qualified donees listed below revoking them for failure to meet the part of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organizations listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Name/Nom Address/Adresse
BETHEL COLLEGE, MISHAWAKA, IND., U.S.A
BETHEL COLLEGE, NORTH NEWTON, KANS., U.S.A

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[5-1-o]

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[5-1-o]

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR
OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR ATLANTIC
ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL15-01EN*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the terms and conditions of the interests issued as a result of Call for Bids No. NL15-01EN. The bids

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c) et 168(1)(e) et en vertu du paragraphe 149.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement de donateurs reconnus*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux donateurs reconnus indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas respecté la partie de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes mentionnés ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE
CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR***Appel d'offres n° NL15-01EN*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers annonce par les présentes les modalités des titres attribués à la suite de l'appel d'offres n° NL15-01EN. Les soumissions

selected, and the information contained on the prescribed bid forms, were published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 5, 2015.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Exploration Licence Nos. 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143 and 1144 were issued to the following interest owners:

Exploration Licence	Interest Owners	Ownership %	Permis de prospection	Titulaires	Participation
1138	Chevron Canada Limited	35%	1138	Chevron Canada Limited	35 %
	Statoil Canada Ltd.	35%		Statoil Canada Ltd.	35 %
	BG International Limited	30%		BG International Limited	30 %
1139	Statoil Canada Ltd.	40%	1139	Statoil Canada Ltd.	40 %
	ExxonMobil Canada Ltd.	35%		ExxonMobil Canada Ltd.	35 %
	BG International Limited	25%		BG International Limited	25 %
1140	Statoil Canada Ltd.	34%	1140	Statoil Canada Ltd.	34 %
	ExxonMobil Canada Ltd.	33%		ExxonMobil Canada Ltd.	33 %
	BP Canada Energy Group ULC	33%		BP Canada Energy Group ULC	33 %
1141	Statoil Canada Ltd.	34%	1141	Statoil Canada Ltd.	34 %
	ExxonMobil Canada Ltd.	33%		ExxonMobil Canada Ltd.	33 %
	BP Canada Energy Group ULC	33%		BP Canada Energy Group ULC	33 %
1142	Statoil Canada Ltd.	50%	1142	Statoil Canada Ltd.	50 %
	BP Canada Energy Group ULC	50%		BP Canada Energy Group ULC	50 %
1143	Statoil Canada Ltd.	100%	1143	Statoil Canada Ltd.	100 %
1144	Nexen Energy ULC	100%	1144	Nexen Energy ULC	100 %

The following is a summary of the terms and conditions of the above Exploration Licences:

1. The Exploration Licence confers:

- the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, petroleum;
- the exclusive right to develop those portions of the offshore area in order to produce petroleum; and
- the exclusive right, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.

2. The Exploration Licence was issued for a nine-year term effective January 15, 2016.

3. Period I is a period of six years commencing on the effective date of the Exploration Licence. The Interest Owner shall commence the drilling of a Validation Well within Period I, and diligently pursue such drilling thereafter, as a condition precedent to obtaining tenure during Period II.

4. The Interest Owner may, at its option, extend Period I for additional years to a maximum total of three one-year extensions by posting a Drilling Deposit with the Board before the end of Period I or any additional year extension of Period I in the following amounts:

- Period I A — one-year extension — \$5 million
- Period I B — one-year extension — \$10 million
- Period I C — one-year extension — \$15 million

If a Drilling Deposit is posted, it will be refunded in full if the Validation Well commitment is met during the respective period of extension. Otherwise, the drilling deposit will be forfeited upon termination of that period extension.

If a Validation Well is not drilled, the Drilling Deposit will be forfeited to the Receiver General for Canada upon the termination of the Exploration Licence at the end of Period I. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit.

5. Upon the expiration of Period II, there shall be a deemed surrender of the interest except as it relates to the lands or any

retenues et l'information consignée dans les formulaires de soumission prescrits ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 5 décembre 2015.

Le présent avis est émis en vertu du chapitre 3 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, et du chapitre C-2 de la *Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990.

Les permis de prospection n^{os} 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143 et 1144 ont été attribués aux titulaires suivants :

Voici un résumé des modalités des permis de prospection faisant l'objet du présent avis :

1. Le permis de prospection confère :

- le droit d'explorer et le droit exclusif de forer et d'effectuer des tests en vue de trouver du pétrole;
- le droit exclusif de développer ces parties du secteur extracôtier afin de produire du pétrole;
- le droit exclusif, sous réserve du respect des autres dispositions de la Loi, d'obtenir une licence de production.

2. Le permis de prospection a été délivré pour une période de neuf ans, la date de prise d'effet étant le 15 janvier 2016.

3. La période I s'étend sur six ans à partir de la date de prise d'effet du permis. Le titulaire commencera le forage d'un puits de validation au cours de la période I et poursuivra diligemment le forage par la suite, avant d'être autorisé à commencer la période II.

4. Le titulaire peut, au choix, prolonger la période I jusqu'à trois prorogations d'un an en remettant à l'Office un dépôt de forage avant la fin de la période I ou de toute année de prorogation de la période I, aux montants suivants :

- Période I A — prorogation d'un an — 5 millions de dollars
- Période I B — prorogation d'un an — 10 millions de dollars
- Période I C — prorogation d'un an — 15 millions de dollars

Tout dépôt ainsi versé est remboursé en entier si les exigences liées à l'engagement du puits sont respectées durant la période de prorogation respective. Autrement, le dépôt de forage est confisqué à la fin de la période de prorogation.

Si aucun puits de validation n'est foré, le dépôt de forage est confisqué et remis au receveur général du Canada au moment de la résiliation du permis, à la fin de la période I. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage.

5. À l'expiration de la période II, il y aura une présomption de cession de l'intérêt, sauf s'il s'applique aux terres ou à une partie

portion thereof subject to a Significant Discovery Licence, or a Production Licence.

6. The Interest Owners for the above Exploration Licences were required to provide the following Security Deposit in the form of a promissory note satisfactory to the Board:

Exploration Licence	Security Deposit
1138	\$ 4,175,000.00
1139	\$ 2,757,658.25
1140	\$ 56,289,685.25
1141	\$ 51,564,685.25
1142	\$ 8,785,163.25
1143	\$105,797,486.25
1144	\$ 65,250,000.00

A credit against the Security Deposit will be made following each anniversary date of the Exploration Licence on the basis of 25% of Allowable Expenditures. Any deposit balance remaining at the end of Period I, or following the termination of a well commenced and being pursued diligently but not terminated within Period I, or upon the surrender of rights, will be forfeited.

7. For these Exploration Licences, rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$5.00 per hectare in respect of the first year and increasing thereafter by \$5.00 per hectare per year, up to and including the third year.

8. Other terms and conditions referred to in the Exploration Licence include provisions respecting Significant Discoveries, Allowable Expenditures, Indemnity, Liability, Successors and Assigns, Notice, Waiver and Relief, Appointment of Representative and Agreement by Interest Owner.

9. For the payment of a prescribed service fee, the Exploration Licence may be inspected, or by written request, certified copies made available at the following address: Office of the Registrar, Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

January 2016

SCOTT TESSIER
Chair

[5-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Communications, detection and fibre optics

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2015-026) on January 19, 2016, with respect to a complaint filed by Raytheon Canada Limited (Raytheon), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. W8476-112965/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of an integrated soldier system.

Raytheon alleged that PWGSC failed to follow the proper procedure in the evaluation of the bids.

de ces dernières assujetties à une licence de découverte importante ou à un permis de production.

6. Les titulaires qui se sont vu délivrer les permis de prospection ci-dessus devaient fournir le dépôt de garantie ci-dessous sous forme de billet à ordre préparé à la satisfaction de l'Office :

Permis de prospection	Dépôt de garantie
1138	4 175 000,00 \$
1139	2 757 658,25 \$
1140	56 289 685,25 \$
1141	51 564 685,25 \$
1142	8 785 163,25 \$
1143	105 797 486,25 \$
1144	65 250 000,00 \$

Un crédit sera imputé au dépôt de garantie suivant chaque date d'anniversaire du permis de prospection et représentera 25 % des dépenses admissibles. Tout solde de dépôt restant à la fin de la période I ou suivant l'arrêt des travaux de forage commencés et poursuivis diligemment, mais pas achevés au cours de la période I ou à la cession des droits, sera confisqué.

7. Pour ces permis, les droits de location payables seront seulement applicables à la période II aux tarifs suivants : 5 \$ par hectare pour la première année et 5 \$ de plus par hectare par année jusqu'à la troisième année inclusivement.

8. Les autres conditions précisées dans le permis incluent des dispositions sur les découvertes importantes, les dépenses admissibles, l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, la renonciation et le redressement, la désignation d'un représentant et l'accord du titulaire.

9. Moyennant les droits de service prescrits, il est possible de consulter le permis de prospection ou de demander par écrit des copies certifiées à l'adresse suivante : Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Janvier 2016

Le président
SCOTT TESSIER

[5-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Communication, détection et fibres optiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2015-026) le 19 janvier 2016 concernant une plainte déposée par Raytheon Canada Limited (Raytheon), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° W8476-112965/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la fourniture d'équipement intégré du soldat.

Raytheon a allégué que TPSGC n'avait pas suivi la procédure appropriée dans l'évaluation des soumissions.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, January 20, 2016

[5-1-o]

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 20 janvier 2016

[5-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between 15 January and 21 January 2016.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 15 janvier et le 21 janvier 2016.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
Native Communication Inc.	2016-0008-1	CIWM-FM	Brandon	Manitoba	15 February / 15 février 2016
Avis de recherche incorporée	2016-0071-8	Avis de Recherche	Across the province of Quebec / L'ensemble de la province de Québec		27 January / 27 janvier 2016

NOTICES OF CONSULTATION

AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2016-20	20 January / 20 janvier 2016	Gatineau	Quebec / Québec	19 February / 19 février 2016
2016-22	21 January / 21 janvier 2016	Across Canada / L'ensemble du Canada		15 February / 15 février 2016

DECISIONS

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-13	18 January / 18 janvier 2016	YTV Canada, Inc.	YTV	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-14	18 January / 18 janvier 2016	Bell Media Inc.	Various undertakings / Diverses entreprises	Across Canada / L'ensemble du Canada	
2016-21	20 January / 20 janvier 2016	Le Réseau des sports (RDS) inc.	RDS Info	Across Canada / L'ensemble du Canada	

[5-1-o]

[5-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Permission granted (McKinnon, Terry)**Permission accordée (McKinnon, Terry)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Terry McKinnon, substantive Taxpayer Services Agent (SP-4), Assessment and Benefit Services Branch, Edmonton Tax Service Office, Canada Revenue Agency, Edmonton, Alberta, on assignment as a Non-filer/Non-registrant Officer (SP-4), Collections and Verification Branch, Edmonton Tax Service Office, Canada Revenue Agency, Edmonton, Alberta, to seek nomination as, and be, a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor, Ward 12, and Deputy Mayor for the City of Edmonton, Alberta, in a municipal by-election to be held on February 22, 2016.

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Terry McKinnon, dont le poste d'attache est agent des services aux contribuables (SP-4), Direction générale des services de cotisation et de prestations, Bureau des services fiscaux d'Edmonton, Agence du revenu du Canada, Edmonton (Alberta), en affectation comme agent des non-déclarants/non-inscrits (SP-4), Direction générale des recouvrements et de la vérification, Bureau des services fiscaux d'Edmonton, Agence du revenu du Canada, Edmonton (Alberta), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de tenter d'être choisi, et être, candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller, quartier 12, et de maire suppléant de la Ville d'Edmonton (Alberta), à l'élection partielle prévue pour le 22 février 2016.

January 14, 2016

Le 14 janvier 2016

NATALIE JONES
Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate

La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique
NATALIE JONES

[5-1-o]

[5-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**STATE FARM FIRE AND CASUALTY COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that State Farm Fire and Casualty Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after March 5, 2016, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of State Farm Fire and Casualty Company’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before March 5, 2016.

January 23, 2016

STATE FARM FIRE AND CASUALTY COMPANY

By its solicitors

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

[4-4-o]

STATE FARM INTERNATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY LTD.**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that State Farm International Life Insurance Company Ltd. intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after March 5, 2016, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of State Farm International Life Insurance Company Ltd.’s insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before March 5, 2016.

January 23, 2016

STATE FARM INTERNATIONAL LIFE
INSURANCE COMPANY LTD.*By its solicitors*

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

[4-4-o]

STATE FARM MUTUAL AUTOMOBILE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that State Farm Mutual Automobile Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after March 5,

AVIS DIVERS**STATE FARM FIRE AND CASUALTY COMPANY****LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que State Farm Fire and Casualty Company a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), à compter du 5 mars 2016, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de State Farm Fire and Casualty Company qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 5 mars 2016.

Le 23 janvier 2016

STATE FARM FIRE AND CASUALTY COMPANY

Agissant par l’entremise de ses procureurs

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[4-4-o]

COMPAGNIE D’ASSURANCE-VIE STATE FARM INTERNATIONAL LTÉE**LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d’assurance-vie State Farm International Ltée a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), à compter du 5 mars 2016, afin de libérer l’actif qu’elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d’assurance au Canada de Compagnie d’assurance-vie State Farm International Ltée qui s’oppose à cette libération est invité à faire acte d’opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l’adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 5 mars 2016.

Le 23 janvier 2016

COMPAGNIE D’ASSURANCE-VIE
STATE FARM INTERNATIONAL LTÉE*Agissant par l’entremise de ses procureurs*

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[4-4-o]

STATE FARM MUTUAL AUTOMOBILE INSURANCE COMPANY**LIBÉRATION D’ACTIF**

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que State Farm Mutual Automobile Insurance Company a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions

2016, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of State Farm Mutual Automobile Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before March 5, 2016.

January 23, 2016

STATE FARM MUTUAL AUTOMOBILE
INSURANCE COMPANY

By its solicitors

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

[4-4-o]

financières (Canada), à compter du 5 mars 2016, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier ou souscripteur visé par les opérations d'assurance au Canada de State Farm Mutual Automobile Insurance Company qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 5 mars 2016.

Le 23 janvier 2016

STATE FARM MUTUAL AUTOMOBILE
INSURANCE COMPANY

Agissant par l'entremise de ses procureurs

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[4-4-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canadian Food Inspection Agency		Agence canadienne d'inspection des aliments	
Weed Seeds Order.....	127	Arrêté sur les graines de mauvaises herbes.....	127

Weed Seeds Order

Statutory authority

Seeds Act

Sponsoring agency

Canadian Food Inspection Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issues

The current *Weed Seeds Order, 2005* (WSO) does not accurately reflect the potential risks posed by weed species in Canada, results in undue burden on industry stemming from the outdated regulation of weed species, and is not aligned with current international best practices. Also, as a result of amendments to the *Seeds Act* in February of 2015, there is a lack of consistency in wording in the WSO that could result in misinterpretation.

Background

The *Seeds Act* (Act), and the *Seeds Regulations* (Regulations), made pursuant to the Act, govern the import, export and sale of seed to facilitate the availability of pure and effective seed for Canadian consumers and export markets. The WSO, a ministerial order made pursuant to subsection 4(2) of the Act, plays a critical role in the prevention of the introduction of new weed species into Canada by preventing or limiting the presence of weed species in seed sold in, or imported into, Canada.

The WSO includes six classifications of weed seeds that are differentiated by level of risk. The most restrictive class, Class 1 prohibited noxious weed seeds, prohibits any level of the listed species. For species listed in classes 2 to 6, the number of weed seeds that are permitted in a seed sample of a crop kind are specified in various tables of Schedule I of the Regulations. Each class identifies which tables of Schedule I are applicable. The determination of risk posed by various weed species is based upon considerations such as geographic distribution of weed species and potential harm posed by a weed species.

Arrêté sur les graines de mauvaises herbes

Fondement législatif

Loi sur les semences

Organisme responsable

Agence canadienne d'inspection des aliments

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

Enjeux

L'Arrêté de 2005 sur les graines de mauvaises herbes (AGMH) ne tient pas compte de tous les risques que peuvent poser les espèces de mauvaises herbes au Canada. La réglementation désuète sur les espèces de mauvaises herbes impose un fardeau indu à l'industrie et ne respecte pas les pratiques exemplaires internationales actuelles. De plus, à la suite des modifications apportées à la *Loi sur les semences* en février 2015, il y a un manque d'uniformité dans le libellé de l'AGMH qui pourrait donner lieu à des interprétations erronées.

Contexte

La *Loi sur les semences* (la Loi) et le *Règlement sur les semences* (le Règlement), pris en vertu de la Loi, régissent l'importation, l'exportation et la vente de semences afin d'accroître la disponibilité de semences pures et efficaces pour les consommateurs canadiens et les marchés d'exportation. L'AGMH, un arrêté ministériel pris en vertu du paragraphe 4(2) de la Loi, joue un rôle essentiel dans la prévention de l'introduction de nouvelles espèces de mauvaises herbes au Canada en empêchant ou en limitant la présence d'espèces de mauvaises herbes dans les semences vendues ou importées au Canada.

L'AGMH comprend six catégories de graines de mauvaises herbes qui sont différenciées selon leur niveau de risque. La catégorie la plus restrictive, c'est-à-dire la catégorie 1, Graines de mauvaises herbes nuisibles interdites, interdit toute présence des espèces figurant dans la liste. Pour les espèces des catégories 2 à 6, le nombre de graines de mauvaises herbes permis dans un échantillon de semences d'un type de culture est précisé dans les tableaux de l'annexe I du Règlement. Chaque catégorie indique les tableaux de l'annexe I qui s'appliquent. La détermination des risques posés par diverses espèces de mauvaises herbes est fondée sur des facteurs comme la répartition

The geographic distribution of weed species changes over time as a result of weed management practices and as weed species adapt to new growing conditions. From a seed quality and plant protection perspective, it is important that the WSO remains current to ensure that it is an effective tool for prohibiting or restricting weed species of concern, and to control the spread of weed species through seed. The WSO must also address the threat of the introduction of weed species through the importation of seed for all purposes, including conventional agricultural products, home-based or residential products such as wild-flower mixtures, and land reclamation mixtures composed of multiple crop species used to restore vegetation on unmanaged land. Periodic reviews of the WSO are therefore required to add or remove certain weed species and to review the classifications of all currently listed weed species against the established class risks.

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) identifies potential weed species of concern through scientific scanning and a thorough review of the regulated weed lists of Canada's trading partners. The CFIA conducts risk assessments on these identified weed species to gather information on their geographic distribution both in Canada and abroad, as well as on their potential harm, and whether their seeds can be visually identified. These risk assessments are used to determine which WSO class is applicable and if any of the existing WSO weed species should be reclassified or removed.

Objectives

The objectives of this regulatory amendment are to revise the WSO to

- reflect the current distribution of weed species in Canada by ensuring that species are listed under the correct class and include emerging weed species of concern;
- improve policy and regulatory frameworks that govern seed in Canada through the reduction of undue burden on industry resulting from the outdated regulation of weed species;
- maintain effective delivery of the CFIA's Invasive Plants Policy by listing weed species of concern in the WSO as prohibited noxious weed seeds to prevent the introduction and establishment of invasive plants;

géographique des espèces de mauvaises herbes et le danger potentiel posé par les espèces de mauvaises herbes.

La répartition géographique des espèces de mauvaises herbes change au fil du temps en raison des pratiques de lutte contre les mauvaises herbes et de l'adaptation des espèces de mauvaises herbes aux nouvelles conditions de croissance. Du point de vue de la protection des végétaux et de la qualité des semences, il est important que l'AGMH demeure à jour pour qu'il soit un outil efficace pour interdire ou limiter les espèces de mauvaises herbes préoccupantes et pour contrôler la propagation d'espèces de mauvaises herbes par l'entremise des semences. L'AGMH doit aussi tenir compte du risque d'introduction d'espèces de mauvaises herbes par l'importation de semences, quel que soit l'usage, par exemple dans les produits agricoles conventionnels, les produits résidentiels comme les mélanges de fleurs sauvages, ainsi que les mélanges servant à la remise en état des terrains composés de plusieurs espèces de cultures pour rétablir la végétation sur les terres non gérées. Des examens périodiques de l'AGMH sont donc nécessaires pour y ajouter ou y supprimer des espèces de mauvaises herbes et réviser la classification des espèces de mauvaises herbes figurant actuellement dans la liste selon les risques établis.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) recense les espèces de mauvaises herbes préoccupantes au moyen d'analyses scientifiques et d'examen approfondis des listes de mauvaises herbes réglementées des partenaires commerciaux du Canada. L'ACIA procède à des évaluations des risques à l'égard de ces espèces de mauvaises herbes pour recueillir de l'information sur leur répartition géographique au Canada et à l'étranger, leur danger potentiel et la possibilité de repérer leurs graines visuellement. Ces évaluations servent à déterminer quelle catégorie de l'AGMH s'applique et quelles espèces de mauvaises herbes figurant actuellement dans l'AGMH doivent être reclassées ou supprimées.

Objectifs

L'objectif de la présente modification réglementaire est de réviser l'AGMH pour :

- tenir compte de la répartition actuelle des espèces de mauvaises herbes au Canada, tout en veillant à ce que les espèces soient classées dans la bonne catégorie et que la liste comprenne les nouvelles espèces de mauvaises herbes préoccupantes;
- améliorer les cadres stratégique et réglementaire régissant les semences au Canada en réduisant le fardeau indu sur l'industrie découlant de la réglementation désuète des espèces de mauvaises herbes;
- respecter de façon efficace la Politique sur les plantes envahissantes de l'ACIA en classant les espèces de mauvaises herbes préoccupantes comme mauvaises

- reflect current international best practices and minimize the risk of any potential trade barriers and regulatory requirements that may be more trade restrictive than necessary; and
- align the regulatory text with the wording in the Act to ensure consistency in language and interpretation.

Description

This regulatory amendment proposes to revise the current WSO to reclassify existing weed species based on the most recent information about their distribution and to regulate new and emerging weed species of potential concern.

Proposed changes to the WSO include Class 2 primary noxious weed seeds applying to all grade tables in Schedule I of the Regulations (Tables XIV and XV are currently exempt), the reclassification of 11 species from Class 1 (prohibited noxious weed seeds) to Class 2 (primary noxious weed seeds), moving two species from Class 2 (primary noxious weed seeds) to Class 3 (secondary noxious weed seeds), and the addition of 16 species to Class 1, 16 species to Class 2 and 5 species to Class 3.

An amendment to subsection 4(2) of the Act resulting from the promulgation of the *Agricultural Growth Act* (Bill C-18) on February 25, 2015, necessitates a revision to section 1 of the WSO to align the regulatory text with the Act to ensure consistency in language and to clarify the authority of the Minister. Therefore, these amendments to the WSO propose to replace the word “species” with the word “kinds”, and to remove the words “for the purpose of establishing grades” to improve consistency in language.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply as there would be no change in administrative costs to business as a result of these proposed amendments to the WSO.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal as costs to small businesses are insignificant as the nationwide cost impacts are less than \$1 million annually.

herbes nuisibles interdites dans l’AGMH afin de prévenir l’introduction et l’établissement des plantes envahissantes;

- tenir compte des pratiques exemplaires internationales actuelles et minimiser le risque d’obstacles au commerce et les exigences réglementaires qui peuvent être plus contraignantes que nécessaire;
- harmoniser le texte réglementaire avec le libellé de la Loi afin d’assurer l’uniformité du langage et de l’interprétation.

Description

Cette modification réglementaire propose une révision de l’AGMH afin de reclasser les espèces de mauvaises herbes actuelles selon l’information la plus récente concernant leur répartition et de réglementer les nouvelles espèces de mauvaises herbes susceptibles d’être préoccupantes.

Les changements proposés à l’AGMH comprennent : l’application de tous les tableaux de l’annexe I du Règlement (les tableaux XIV et XV sont actuellement exemptés) aux graines de mauvaises herbes nuisibles principales de la catégorie 2, la reclassification de 11 espèces de la catégorie 1 (graines nuisibles interdites) à la catégorie 2 (graines nuisibles principales), le déplacement de deux espèces de la catégorie 2 (graines nuisibles principales) à la catégorie 3 (graines nuisibles secondaires) et l’ajout de 16 espèces à la catégorie 1, de 16 espèces à la catégorie 2 et de 5 espèces à la catégorie 3.

À la suite d’une modification apportée au paragraphe 4(2) de la Loi, consécutive à l’adoption de la *Loi sur la croissance dans le secteur agricole* (projet de loi C-18) le 25 février 2015, une révision à l’article 1 de l’AGMH est nécessaire pour harmoniser le texte réglementaire avec la Loi afin d’assurer l’uniformité du langage et de préciser les pouvoirs du ministre. Par conséquent, ce projet de modification de l’AGMH propose de remplacer le terme « espèces » par le mot « sortes » et de supprimer les mots « aux fins de l’attribution de catégories » afin d’uniformiser le langage.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas, car il n’y aurait aucun changement dans les coûts administratifs des entreprises à la suite des modifications proposées à l’AGMH.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à cette proposition. Les coûts pour les petites entreprises seraient négligeables, puisque les coûts à l’échelle nationale seraient de moins d’un million de dollars par année.

Consultation

The CFIA has conducted extensive consultations with the Canadian seed industry and stakeholders on the proposed amendments to the WSO. The Canadian seed industry is composed of seed producers, seed exporters, seed importers, seed vendors, seed graders/samplers, seed establishments, and accredited seed testing laboratories.

Consultation began with two CFIA-led workshops; the first on October 29, 2008, and the second on June 17, 2011. Attendees at the workshops represented the Canadian Seed Trade Association, the Canadian Seed Growers' Association, the Commercial Seed Analysts' Association of Canada, the Canadian Weed Science Society, and provincial weed specialists. All consultation documents were distributed by email to the CFIA Seed Section's general stakeholder list that included approximately 2 000 recipients.

Two consultative proposals were distributed to stakeholders for comment. The initial consultation began October 23, 2009, and closed February 15, 2010. Responses received during the initial consultation were reviewed and integrated into a revised proposal that was subsequently used for a secondary consultation. The second consultation was conducted between June 17, 2011, and September 15, 2011. In addition, the CFIA took into consideration any further comments received to date regarding the proposed amendments to the WSO that were submitted by stakeholders outside of the formal consultations.

The CFIA invited provincial weed specialists to WSO workshops and included these specialists in all consultation sessions. The CFIA maintains regular communication with all provincial weed specialists in order to facilitate the coordination of provincial weed seed lists and the WSO.

CFIA representatives attended annual Canadian Weed Science Society meetings and provided poster presentations on the proposed new weed seed classifications. The CFIA also addressed proposed revisions to the WSO at various meetings with the Canadian Seed Trade Association, the Commercial Seed Analysts' Association of Canada and the Canadian Seed Growers' Association.

The proposed amendments to the WSO are well supported by key stakeholders and are expected to cause little to no controversy. The stakeholders affected by each weed

Consultation

L'ACIA a mené de vastes consultations auprès de l'industrie canadienne des semences et des intervenants sur les modifications proposées à l'AGMH. L'industrie canadienne des semences est composée de producteurs de semences, d'exportateurs de semences, d'importateurs de semences, de fournisseurs de semences, de classificateurs et d'échantillonneurs de semences, d'établissements semenciers et de laboratoires agréés d'analyse des semences.

Les consultations ont débuté par deux ateliers dirigés par l'ACIA : le premier a eu lieu le 29 octobre 2008 et le deuxième, le 17 juin 2011. Les participants aux ateliers représentaient l'Association canadienne du commerce des semences, l'Association canadienne des producteurs de semences, l'Association des analystes de semences commerciales du Canada, la Société canadienne de malherbologie et les spécialistes provinciaux des mauvaises herbes. Tous les documents de consultation ont été distribués par courriel à la liste générale d'intervenants de la Section des semences de l'ACIA, qui comportait environ 2 000 destinataires.

Deux propositions ont été distribuées aux intervenants à des fins de commentaires. La première consultation a commencé le 23 octobre 2009 et a pris fin le 15 février 2010. Les réponses reçues lors de cette consultation ont été examinées et incorporées dans la proposition révisée utilisée lors de la deuxième consultation. La deuxième consultation s'est déroulée du 17 juin 2011 au 15 septembre 2011. De plus, l'ACIA a tenu compte de tout autre commentaire concernant les modifications proposées à l'AGMH qui a été présenté par les intervenants en dehors des consultations officielles.

L'ACIA a invité les spécialistes provinciaux des mauvaises herbes aux ateliers sur l'AGMH, ainsi qu'à toutes les séances de consultation. L'ACIA maintient une communication régulière avec tous les spécialistes provinciaux des mauvaises herbes afin de faciliter la coordination des listes provinciales des graines de mauvaises herbes et de l'AGMH.

Les représentants de l'ACIA ont assisté aux réunions annuelles de la Société canadienne de malherbologie et fait des présentations par affiches sur les nouvelles classifications proposées des graines de mauvaises herbes. L'ACIA a aussi abordé les révisions proposées à l'AGMH à diverses réunions avec l'Association canadienne du commerce des semences, l'Association des analystes de semences commerciales du Canada et l'Association canadienne des producteurs de semences.

Les modifications proposées à l'AGMH sont bien appuyées par les intervenants clés et devraient causer peu de controverse, voire aucune. Les intervenants touchés par chacune

species can vary as the impact of a weed species is dependent on the region of Canada, the type of crop grown, and the production methods used.

The proposed modified application of Class 2 weeds to all the tables of Schedule I of the Regulations was supported by the majority of stakeholders. While there were some stakeholders that indicated that the status quo would be preferred, the rationale for the proposed modifications was clearly communicated to all stakeholders. As weed species are re-classified from Class 1 to Class 2, it remains critical that the risk of further introductions of these weed species is minimized. By exempting Tables XIV and XV from Class 2 species, there is the risk that these species would be introduced through seed lots. Tables XIV and XV are specific to lawn or turf mixtures and ground cover mixtures containing two or more kinds of seeds. Currently, Class 2 applies to single species lots of these crop kinds, so there would be no added burden to regulate Class 2 weed species within mixtures of these crop kinds.

The proposed placement of species on the amended WSO was well supported by all key stakeholders. Weed species placement was determined by level of risk for each class within the WSO as established in consultation with stakeholders. A few stakeholders challenged the classification and placement of a few weed species. However, further review by the CFIA determined that the species in question did indeed meet the class level of risk. While some stakeholders have claimed that some weed species believed to be absent from Canada by the CFIA are in fact present in Canada, they have yet to provide evidence to that effect.

The CFIA received a stakeholder comment concerning the proposal to list four brome species as Class 3. The comment received questioned the ability of these four brome species to establish in Canada, and their potential to cause harm. Concern was expressed about the costs to produce seed lots that meet the standards of the proposed amendments to the WSO. In light of this comment, the CFIA conducted additional scientific reviews, which confirmed that the brome species meet all criteria for classification as secondary noxious weed seeds or higher. This scientific review and evaluation supports the CFIA's decision to include the four brome weed species in the WSO as Class 3.

des espèces de mauvaises herbes peuvent varier, puisque l'incidence d'une espèce de mauvaise herbe dépend de la région touchée au Canada, du type de culture et des méthodes de production utilisées.

L'application proposée de tous les tableaux de l'annexe I du Règlement aux mauvaises herbes de la catégorie 2 a été appuyée par la majorité des intervenants. Bien que certains intervenants aient indiqué que le statu quo serait préférable, la justification pour les modifications proposées a été clairement communiquée à tous les intervenants. En ce qui concerne les espèces de mauvaises herbes qui seront reclassées de la catégorie 1 à la catégorie 2, il sera essentiel que le risque d'introduction de ces espèces soit réduit au minimum. En exemptant les tableaux XIV et XV des espèces de la catégorie 2, il y a un risque que ces espèces soient introduites dans des lots de semences. Les tableaux XIV et XV visent précisément les mélanges à pelouse ou à gazon et les mélanges de plantes couvre-sol contenant deux ou plusieurs sortes de graines. À l'heure actuelle, la catégorie 2 s'applique aux lots à espèce unique de ces types de cultures, donc il n'y aurait aucun fardeau supplémentaire pour réglementer les espèces de mauvaises herbes de la catégorie 2 dans les mélanges de ces types de cultures.

Le placement proposé des espèces dans l'AGMH révisé a été bien accueilli par tous les intervenants clés. Le placement des espèces de mauvaises herbes a été déterminé selon le niveau de risque de chaque catégorie de l'AGMH, comme il a été établi en consultation avec les intervenants. Quelques intervenants ont contesté la classification et le placement de quelques espèces de mauvaises herbes. Toutefois, un examen plus approfondi par l'ACIA a permis de déterminer que les espèces en question correspondaient effectivement au niveau de risque de la catégorie. Bien que certains intervenants affirment que certaines espèces de mauvaises herbes que l'ACIA croit être absentes du Canada sont en fait présentes au Canada, ils n'ont pas encore fourni des preuves à cet effet.

L'ACIA a reçu des commentaires d'un intervenant concernant la proposition de placer quatre espèces de bromes dans la catégorie 3. L'intervenant remet en question la capacité de ces quatre espèces de bromes de s'établir au Canada, ainsi que leur capacité de causer un effet nuisible. Il a soulevé des préoccupations concernant le coût de produire des lots de semences qui répondent aux normes des modifications proposées à l'AGMH. À la lumière de ces commentaires, l'ACIA a effectué d'autres examens scientifiques, qui ont permis de confirmer que les espèces de bromes répondent à tous les critères nécessaires pour être classées dans la catégorie des graines de mauvaises herbes nuisibles secondaires ou dans une catégorie plus élevée. Ces examens scientifiques appuient la décision de l'ACIA d'inclure les quatre espèces de bromes dans la catégorie 3 de l'AGMH.

To fulfil its international obligations, the CFIA will provide notification of its intent to amend the WSO to the World Trade Organization (WTO) to provide members with an opportunity to comment on the proposal.

As part of assessing the economic impact that this proposal may have, the CFIA also conducted an economic impact survey in October 2014 to facilitate the collection of data and information from businesses potentially affected by these proposed amendments. The survey focused on the potential economic impact on affected businesses and any potential incremental administrative burden that would be imposed on affected businesses in the industry.

The majority (approximately 98% based on North American Industry Classification System [NAICS] codes 418320 — Seed Wholesaler-Distributors, 493190 — Other Warehousing and Storage, 111422 — Floriculture Production and 541990 — All Other Professional, Scientific, and Technical Services) of the sector is comprised of small businesses. Only a small portion of businesses in the seed industry would be affected by these amendments based on the economic impact survey responses.

Rationale

An amended WSO would contribute to a reduction in the number of introduced and established weeds in Canada, thereby preserving biodiversity, and to maintaining the effective delivery of the CFIA's Invasive Plant Policy. The proposed amendments would ensure that species will be listed under the correct class and would include emerging weed species of concern. The proposed amendments to the policy and regulatory frameworks would improve the efficiency of agricultural production by reducing undue burden on industry resulting from the outdated regulation of weed species.

The current WSO does not accurately reflect the potential risks posed by weed species in Canada. This proposal would satisfy the fundamental objective of revising the WSO to enhance its effectiveness by reflecting the current distribution of weed species in Canada, ensuring that weed species are listed under the correct class and that emerging weed species of concern are included. In addition, a revised WSO would improve Canada's application of current international best practices and conformity with current scientific nomenclature.

This proposed regulatory amendment would revise the current WSO to reclassify existing species based on the

Pour remplir ses obligations internationales, l'ACIA fournira une notification de son intention de modifier l'AGMH à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin de fournir aux membres l'occasion de commenter la proposition.

Dans le cadre de l'évaluation de l'incidence économique que pourrait avoir cette proposition, l'ACIA a également mené un sondage sur les répercussions économiques en octobre 2014 afin de faciliter la collecte de données et d'information des entreprises pouvant être touchées par les modifications proposées. Le sondage portait sur l'incidence économique potentielle sur les entreprises touchées ainsi que tout fardeau administratif supplémentaire qui serait imposé à ces entreprises.

La majeure partie du secteur (environ 98 % selon les codes suivants du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord [SCIAN] : 418320 — Grossistes-distributeurs de semences, 493190 — Autres activités d'entreposage, 111422 — Floriculture et 541990 — Tous les autres services professionnels, scientifiques et techniques) est composée de petites entreprises. Seule une petite portion des entreprises dans le secteur des semences serait touchée par ces modifications selon les réponses au sondage sur l'incidence économique.

Justification

L'AGMH révisé contribuerait à la réduction du nombre de mauvaises herbes introduites et établies au Canada, préservant ainsi la biodiversité, et à maintenir la prestation efficace de la Politique sur les plantes envahissantes de l'ACIA. Les modifications proposées feraient en sorte que les espèces seraient inscrites sous la bonne classe et incluraient les espèces de mauvaises herbes émergentes suscitant des préoccupations. Les modifications proposées aux cadres politique et réglementaire permettraient d'améliorer l'efficacité de la production agricole en réduisant le fardeau indu sur l'industrie résultant d'une réglementation sur les mauvaises herbes désuète.

L'AGMH actuel ne tient pas compte de manière adéquate de tous les risques que peuvent présenter les espèces de mauvaises herbes au Canada. Cette proposition permettrait d'atteindre l'objectif fondamental de réviser l'AGMH afin d'améliorer son efficacité en tenant compte de la répartition actuelle des espèces de mauvaises herbes au Canada, ce qui fera en sorte que les espèces de mauvaises herbes figureront dans la bonne catégorie et comprendront les nouvelles espèces préoccupantes. De plus, l'AGMH révisé permettrait au Canada d'améliorer son application de pratiques exemplaires internationales actuelles et sa conformité avec la nomenclature scientifique actuelle.

La modification réglementaire proposée prévoit la révision de l'AGMH actuel afin de reclasser les espèces

most recent information about their distribution and to introduce new weed species of potential concern. These proposed amendments to the WSO also include the addition of some species not yet present in Canada, which would prevent or slow the spread of these weeds and the potential negative impact of their introduction.

Agricultural producers have established weed management regimes that align with their production methods and the weed species of concern present on their land. The establishment of a new weed species would require producers to review and revise their weed management plans, which could increase their production costs.

Preventing the introduction of a weed species not yet present in Canada also eliminates a potential export issue that would require additional inspection services. An amended WSO would assist in maintaining market access for Canadian products, as most countries have increasing restrictions on the presence of particular weed seeds in seed and grain import shipments. If Canada can remain free of prohibited noxious weeds, the reputation and value of its agricultural products in world markets would be at minimum maintained.

Only a small portion of businesses in the seed industry would be affected by these amendments according to the economic impact survey responses. Based on the survey results, it is estimated that approximately 11% of seed companies that develop, produce and sell seed, 22% of seed producers, 28% of accredited seed testing laboratories and 39% of businesses such as seed establishments and authorized importers would be affected. The majority of affected businesses (approximately 98%) are small businesses. These small businesses could expect to assume incremental compliance costs to purchase additional screens (a component of a seed cleaning machine) for additional seed cleaning, and costs to train seed analysts in identifying all added WSO species.

In contrast, some affected businesses would benefit from cost savings due to the reduced seed cleaning costs resulting from the proposed reclassification of some species.

With respect to training costs, CFIA staff, accredited laboratories, and seed industry personnel, including seed graders, would need to be trained on the amended WSO and on the identification of new weed seed species.

actuelles selon l'information la plus récente concernant leur répartition et d'ajouter de nouvelles espèces de mauvaises herbes susceptibles d'être préoccupantes. Les modifications proposées à l'AGMH prévoient également l'ajout d'espèces qui ne sont pas encore présentes au Canada, dans le but de prévenir ou de ralentir la propagation de ces mauvaises herbes et d'atténuer les effets négatifs potentiels de leur introduction.

Les producteurs agricoles ont établi des régimes de lutte contre les mauvaises herbes qui correspondent à leurs méthodes de production et aux espèces de mauvaises herbes préoccupantes présentes sur leurs terres. L'établissement d'une nouvelle espèce de mauvaise herbe obligerait les producteurs à examiner et à réviser leurs plans de lutte contre les mauvaises herbes, ce qui pourrait augmenter leurs coûts de production.

La prévention de l'introduction d'une espèce de mauvaise herbe qui n'est pas encore présente au Canada éliminerait également un problème d'exportation potentiel, notamment le besoin de services d'inspection additionnels. L'AGMH révisé aiderait à maintenir l'accès aux marchés pour les produits canadiens, puisque la plupart des pays imposent de plus en plus de restrictions quant à la présence de graines de mauvaises herbes particulières dans les importations de semences et de céréales. Si le Canada peut demeurer exempt de mauvaises herbes nuisibles interdites, la réputation et la valeur de ses produits agricoles sur les marchés mondiaux seraient au minimum maintenues.

Seule une petite portion des entreprises du secteur des semences serait touchée par ces modifications selon les réponses au sondage sur l'incidence économique. Selon les résultats du sondage, environ 11 % des entreprises semencières qui mettent au point, produisent et vendent des semences, 22 % des producteurs de semences, 28 % des laboratoires agréés d'analyse des semences et 39 % des entreprises telles que les établissements semenciers et les importateurs autorisés seraient touchés. La majorité des entreprises touchées (environ 98 %) seraient des petites entreprises. Celles-ci pourraient s'attendre à des coûts de conformité supplémentaires en raison de l'achat de tamis additionnels (un composant de la machine de nettoyage des semences) pour le nettoyage accru des semences, ainsi qu'à des coûts pour former les analystes des semences sur l'identification des espèces ajoutées à l'AGMH.

En revanche, certaines entreprises touchées réaliseraient des économies en raison de la réduction des coûts de nettoyage des semences découlant de la reclassification de certaines espèces.

En ce qui concerne les coûts de formation, les employés de l'ACIA, les laboratoires agréés et le personnel de l'industrie des semences, y compris les classificateurs de semences, devraient être formés sur l'AGMH révisé et sur

Government and the seed industry would need to invest one to several days per person in training for personnel to become familiar with the new species listed on the revised WSO. In completing the analysis, it was assumed that the training cost for the industry (e.g. seed industry personnel, including seed graders) would be the same as the training cost for seed analysts.

Additional industry costs may also include improved quality management systems to reduce risks associated with new species listed on the WSO, as well as the potential costs of cleaning or destroying seed that cannot be sold in Canada if it does not meet the minimum standard set out in Schedule I of the Regulations.

Market and export value losses were also identified by some of the stakeholders as a potential impact of these amendments. In order to avoid or to minimize a potential market loss caused by a delay in identifying the weed species in the amended WSO, affected businesses would need to train their seed analysts immediately.

It is anticipated that export and domestic value losses would impact a small portion of seed exporters of grasses mainly in Alberta and Saskatchewan as a result of the addition of the brome species to Class 3 of the WSO due to the discount on these seed lots. The impact is not considered significant, as only a few businesses (about 10) would be affected.

The standard cost model was used to conduct the quantitative cost analysis as per Treasury Board of Canada Secretariat guidance. The data used in the analysis was gathered through the economic impact survey.

Based on the above information, standard cost model methodology and assumptions regarding training, the annualized value of the estimated incremental compliance costs for all businesses resulting from these proposed amendments would be \$213,214, which equates to \$49 per affected business. As most of the affected businesses are small businesses, almost all of these costs would be carried by small businesses. The results are based on a regulatory coming into force year of 2016 and use 2012 constant prices.

Implementation and enforcement

The proposed amendments to the WSO would come into force on November 1, 2016.

l'identification des nouvelles espèces de graines de mauvaises herbes. Le gouvernement et l'industrie des semences devraient investir un ou plusieurs jours de formation par personne pour que le personnel se familiarise avec les nouvelles espèces figurant dans l'AGMH révisé. Aux fins de l'analyse, on a présumé que le coût de la formation pour l'industrie (par exemple le personnel de l'industrie des semences, y compris les classificateurs de semences) sera le même que pour les analystes de semences.

Les coûts supplémentaires pour l'industrie pourraient aussi inclure l'amélioration des systèmes de gestion de la qualité afin de réduire les risques associés aux nouvelles espèces inscrites à l'AGMH, ainsi que les coûts potentiels liés au nettoyage ou à la destruction des semences qui ne peuvent être vendues au Canada car elles ne satisfont pas à la norme minimale établie à l'annexe I du Règlement.

Les intervenants ont également indiqué que ces modifications pourraient entraîner la perte de marchés et la baisse de la valeur des exportations. Afin d'éviter ou de minimiser la perte potentielle de marchés causée par un retard dans l'identification des espèces de mauvaises herbes inscrites à l'AGMH révisé, les entreprises touchées devraient former leurs analystes de semences immédiatement.

Il est prévu que la baisse de la valeur des produits sur les marchés intérieurs et d'exportation touchera une petite portion d'exportateurs de graines de graminées situés principalement en Alberta et en Saskatchewan. La baisse découlerait de l'ajout des espèces de bromes à la catégorie 3 de l'AGMH en raison des rabais sur ces lots de semences. L'incidence n'est pas considérée comme importante, puisque seulement quelques entreprises (environ 10) seraient touchées.

Le modèle des coûts standard a été utilisé pour effectuer l'analyse quantitative des coûts selon la directive du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Les données utilisées dans l'analyse ont été recueillies par l'entremise du sondage sur l'incidence économique.

Compte tenu de l'information ci-dessus, du modèle des coûts standard et des hypothèses relatives à la formation, la valeur annualisée des coûts de conformité additionnels estimatifs pour toutes les entreprises à la suite des modifications proposées serait de 213 214 \$, ce qui équivaut à 49 \$ par entreprise touchée. Comme la plupart des entreprises touchées sont des petites entreprises, presque tous ces coûts seraient engagés par des petites entreprises. Les résultats sont fondés sur une entrée en vigueur en 2016 et utilisent les prix constants de 2012.

Mise en œuvre et application de la loi

Les modifications proposées à l'AGMH entreraient en vigueur le 1^{er} novembre 2016.

There would be no new enforcement provisions associated with the proposed amendments to the WSO.

The CFIA would take a proactive approach to educating and informing industry and stakeholders on the proposed amendments to the WSO.

The CFIA would provide notification of the proposed amendments to the WSO to industry and stakeholders, CFIA staff, and to federal and provincial government departments and agencies as appropriate and would post the proposed amendments on the CFIA's Web site.

The CFIA Saskatoon Laboratory's Seed Science and Technology Section (SSTS) houses Canada's National Seed Herbarium (NSH). The NSH's staff expertise and specimen collections were used to develop seed identification fact sheets for most of the species proposed for addition to the WSO. These fact sheets have been published on the CFIA's Web site. The SSTS is working with stakeholders to develop training resources to prepare for the coming into force of a revised WSO.

Contact

Michael Scheffel
National Manager
Seed Section
Plant Production Division
Plant Health and Biosecurity Directorate
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: 613-773-7142
Fax: 613-773-7261
Email: seedsemenca@inspection.gc.ca

Il n'y aurait aucune nouvelle disposition d'application à la suite des modifications proposées à l'AGMH.

L'ACIA adopterait une approche proactive pour sensibiliser et informer l'industrie et les intervenants sur les modifications proposées à l'AGMH.

L'ACIA communiquerait les modifications proposées à l'industrie et aux intervenants, au personnel de l'ACIA et aux ministères et organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, et publierait les modifications proposées sur le site Web de l'ACIA.

La Section de la science et de la technologie des semences (SSTS) du laboratoire de l'ACIA à Saskatoon héberge la Collection nationale des semences (CNS). L'expertise du personnel et la collection de spécimens de la CNS ont servi à élaborer des fiches d'information et d'identification des semences pour la plupart des espèces dont l'ajout à l'AGMH est proposé. Ces fiches ont été publiées sur le site Web de l'ACIA. La SSTS collabore avec les intervenants pour élaborer des ressources de formation en vue de l'entrée en vigueur d'un AGMH révisé.

Personne-ressource

Michael Scheffel
Gestionnaire national
Section des semences
Division de la production des végétaux
Direction de la protection des végétaux et de la biosécurité
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : 613-773-7142
Télécopieur : 613-773-7261
Courriel : seedsemenca@inspection.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 4(2)^a of the *Seeds Act*^b, proposes to make the annexed *Weed Seeds Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to

^a S.C. 2015, c. 2, s. 76(5)

^b R.S., c. S-8

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en vertu du paragraphe 4(2)^a de la *Loi sur les semences*^b, se propose de prendre l'*Arrêté sur les graines de mauvaises herbes*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à

^a L.C. 2015, ch. 2, par. 76(5)

^b L.R., ch. S-8

Michael Scheffel, National Manager, Seed Section, Plant Production Division, Plant Health and Biosecurity Directorate, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9 (tel.: 613-773-7142; fax: 613-773-7261; email: seedsemenca@inspection.gc.ca).

Ottawa, January 15, 2016

Lawrence MacAulay
Minister of Agriculture and Agri-Food

Weed Seeds Order

1 The seeds of the kinds of plants set out in the schedule are specified to be weed seeds for the purposes of the *Seeds Act*.

Repeal

2 The *Weed Seeds Order, 2005*¹ is repealed.

Coming into Force

3 These Regulations come into force on November 1, 2016.

SCHEDULE

(Section 1)

CLASS 1

Prohibited Noxious Weed Seeds

(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

	Column 1	Column 2
Item	Latin Name	Common Name
1	<i>Aegilops cylindrica</i> Host	Jointed goatgrass
2	<i>Alopecurus myosuroides</i> Huds.	Slender foxtail
3	<i>Bothriochloa ischaemum</i> (L.) Keng	Yellow bluestem
4	<i>Bothriochloa laguroides</i> (DC.) Herter	Silver beardgrass

¹ SOR/2005-220

Michael Scheffel, gestionnaire national, Section des semences, Division de la production des végétaux, Direction de la protection des végétaux et de la biosécurité, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Ottawa (Ontario) K1A 0Y9 (tél. : 613-773-7142; téléc. : 613-773-7261; courriel : seedsemenca@inspection.gc.ca).

Ottawa, le 15 janvier 2016

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Lawrence MacAulay

Arrêté sur les graines de mauvaises herbes

1 Les graines des sortes de végétaux énumérées à l'annexe sont des semences de mauvaises herbes pour l'application de la *Loi sur les semences*.

Abrogation

2 L'Arrêté de 2005 sur les graines de mauvaises herbes¹ est abrogé.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2016.

ANNEXE

(article 1)

CATÉGORIE 1

Graines de mauvaises herbes nuisibles interdites

(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Nom latin	Nom commun
1	<i>Aegilops cylindrica</i> Host	Égiloïpe cylindrique
2	<i>Alopecurus myosuroides</i> Huds.	Vulpin des champs
3	<i>Bothriochloa ischaemum</i> (L.) Keng	Chiendent à balai
4	<i>Bothriochloa laguroides</i> (DC.) Herter	Barbon faux-saccharumis

¹ DORS/2005-220

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
5	<i>Centaurea diffusa</i> Lam.	Diffuse knapweed
6	<i>Centaurea iberica</i> Trevir. ex Spreng.	Iberian starthistle
7	<i>Centaurea solstitialis</i> L.	Yellow starthistle
8	<i>Centaurea stoebe</i> L. (= <i>Centaurea maculosa</i> Lam.)	Spotted knapweed
9	<i>Centaurea virgata</i> Lam. subsp. <i>squarrosa</i> (Boiss.) Gugler	Squarrose knapweed
10	<i>Crupina vulgaris</i> Cass.	Common crupina
11	<i>Cuscuta</i> spp	Dodder
12	<i>Echium plantagineum</i> L.	Paterson's curse
13	<i>Eriochloa villosa</i> (Thunb.) Kunth	Woolly cup grass
14	<i>Halogeton glomeratus</i> (M. Bieb.) Ledeb.	Halogeton
15	<i>Inula britannica</i> L.	British Yellowhead
16	<i>Milium vernale</i> M. Bieb.	Spring Millet grass
17	<i>Nassella trichotoma</i> (Nees) Hack. ex Arechav.	Serrated tussock
18	<i>Paspalum dilatatum</i> Poir.	Dallis grass
19	<i>Peganum harmala</i> L.	African-rue
20	<i>Persicaria perfoliata</i> (L.) H. Gross	Devil's-tail tearthumb
21	<i>Pueraria montana</i> (Lour.) Merr.	Kudzu
22	<i>Senecio inaequidens</i> DC.	South African ragwort
23	<i>Senecio madagascariensis</i> Poir.	Madagascar ragwort
24	<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav.	Silverleaf nightshade
25	<i>Taeniatherum caput-medusae</i> (L.) Nevski	Medusahead rye
26	<i>Zygophyllum fabago</i> L.	Syrian bean-caper

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
5	<i>Centaurea diffusa</i> Lam.	Centaurée diffuse
6	<i>Centaurea iberica</i> Trevir. ex Spreng.	Centaurea iberica
7	<i>Centaurea solstitialis</i> L.	Centaurée du solstice
8	<i>Centaurea stœbe</i> L. (= <i>Centaurea maculosa</i> Lam.)	Centaurée maculée
9	<i>Centaurea virgata</i> Lam. subsp. <i>squarrosa</i> (Boiss.) Gugler	
10	<i>Crupina vulgaris</i> Cass.	Crupine
11	<i>Cuscuta</i> spp.	Cuscutes
12	<i>Echium plantagineum</i> L.	Vipérine à feuilles de plantain
13	<i>Eriochloa villosa</i> (Thunb.) Kunth	Ériochloé velue
14	<i>Halogeton glomeratus</i> (M. Bieb.) Ledeb.	Halogeton
15	<i>Inula britannica</i> L.	Inule des fleuves
16	<i>Milium vernale</i> M. Bieb.	Millet de printemps
17	<i>Nassella trichotoma</i> (Nees) Hack. ex Arechav.	Stipe à feuilles dentées
18	<i>Paspalum dilatatum</i> Poir.	Herbe de Dallis
19	<i>Peganum harmala</i> L.	Rue de Syrie
20	<i>Persicaria perfoliata</i> (L.) H. Gross	Renouée perfoliée
21	<i>Pueraria montana</i> (Lour.) Merr.	Kudzu
22	<i>Senecio inaequidens</i> DC.	Sénéçon du Cap
23	<i>Senecio madagascariensis</i> Poir.	Sénéçon de Madagascar
24	<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav.	Morelle jaune
25	<i>Taeniatherum caput-medusae</i> (L.) Nevski	Tête-de-méduse
26	<i>Zygophyllum fabago</i> L.	Fabagelle

CLASS 2**Primary Noxious Weed Seeds**

(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
1	<i>Abutilon theophrasti</i> Medik.	Velvetleaf

CATÉGORIE 2**Graines de mauvaises herbes nuisibles principales**

(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
1	<i>Abutilon theophrasti</i> Medik.	Abutilon

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Latin Name	Common Name	Article	Nom latin	Nom commun
2	<i>Amaranthus tuberculatus</i> (Moq.) J.D.Sauer	Tall water-hemp	2	<i>Amaranthus tuberculatus</i> (Moq.) J.D.Sauer	Acnide tuberculé
3	<i>Ambrosia trifida</i> L.	Giant ragweed	3	<i>Ambrosia trifida</i> L.	Grande herbe à poux
4	<i>Anthriscus sylvestris</i> (L.) Hoffm.	Cow parsley	4	<i>Anthriscus sylvestris</i> (L.) Hoffm.	Anthrisque des bois
5	<i>Berteroa incana</i> (L.) DC.	Hoary alyssum	5	<i>Berteroa incana</i> (L.) DC.	Bertéroa blanc
6	<i>Carduus acanthoides</i> L.	Spiny plumeless thistle	6	<i>Carduus acanthoides</i> L.	Chardon épineux
7	<i>Carduus nutans</i> L.	Nodding thistle	7	<i>Carduus nutans</i> L.	Chardon penché
8	<i>Cenchrus longispinus</i> (Hack.) Fernald	Long-spined sandbur	8	<i>Cenchrus longispinus</i> (Hack.) Fernald	Cenchrus à épines longues
9	<i>Chondrilla juncea</i> L.	Rush skeletonweed	9	<i>Chondrilla juncea</i> L.	Chondrille
10	<i>Cirsium arvense</i> (L.) Scop.	Canada thistle	10	<i>Cirsium arvense</i> (L.) Scop.	Chardon des champs (chardon du Canada)
11	<i>Conium maculatum</i> L.	Poison hemlock	11	<i>Conium maculatum</i> L.	Ciguë maculée
12	<i>Convolvulus arvensis</i> L.	Field bindweed	12	<i>Convolvulus arvensis</i> L.	Liseron des champs
13	<i>Datura stramonium</i> L.	Jimsonweed	13	<i>Datura stramonium</i> L.	Stramoine commune
14	<i>Elymus repens</i> (L.) Gould	Couchgrass	14	<i>Elymus repens</i> (L.) Gould	Chiendent
15	<i>Euphorbia esula</i> L.	Leafy spurge	15	<i>Euphorbia esula</i> L.	Euphorbe ésole
16	<i>Galega officinalis</i> L.	Goat's-rue	16	<i>Galega officinalis</i> L.	Galéga officinal
17	<i>Heracleum mantegazzianum</i> Sommier & Levier	Giant hogweed	17	<i>Heracleum mantegazzianum</i> Sommier & Levier	Berce du Caucase
18	<i>Heracleum sosnowskyi</i> Manden.	Hogweed	18	<i>Heracleum sosnowskyi</i> Manden.	Berce de Sosnowskyi
19	<i>Jacobaea vulgaris</i> Gaertn.	Tansy ragwort	19	<i>Jacobaea vulgaris</i> Gaertn.	Séneçon jacobée
20	<i>Lepidium appelianum</i> Al-Shehbaz (= <i>Cardaria pubescens</i> (C.A. Mey.) Jarm.)	Globe-pod hoary cress	20	<i>Lepidium appelianum</i> Al-Shehbaz (= <i>Cardaria pubescens</i> (C.A. Mey.) Jarm.)	Cranson velu
21	<i>Lepidium chalepense</i> L. (= <i>Cardaria chalepensis</i> (L.) Hand.-Mazz.)	Lens-pod hoary cress	21	<i>Lepidium chalepense</i> L. (= <i>Cardaria chalepensis</i> (L.) Hand.-Mazz.)	Cranson rampant
22	<i>Lepidium draba</i> L. subsp. <i>draba</i> (= <i>Cardaria draba</i> (L.) Desv.)	Heart-pod hoary cress	22	<i>Lepidium draba</i> L. subsp. <i>draba</i> (= <i>Cardaria draba</i> (L.) Desv.)	Cranson dravier
23	<i>Linaria dalmatica</i> (L.) Mill.	Dalmatian toadflax	23	<i>Linaria dalmatica</i> (L.) Mill.	Linaire à feuilles larges
24	<i>Linaria genistifolia</i> (L.) Mill.	Broomleaf toadflax	24	<i>Linaria genistifolia</i> (L.) Mill.	Linaire à feuilles de genêt
25	<i>Linaria repens</i> (L.) Mill.	Striped toadflax	25	<i>Linaria repens</i> (L.) Mill.	Linaire striée
26	<i>Linaria vulgaris</i> Mill.	Yellow toadflax	26	<i>Linaria vulgaris</i> Mill.	Linaire vulgaire
27	<i>Lythrum salicaria</i> L.	Purple loosestrife	27	<i>Lythrum salicaria</i> L.	Salicaire commune
28	<i>Nicandra physalodes</i> (L.) Gaertn.	Apple of Peru	28	<i>Nicandra physalodes</i> (L.) Gaertn.	Nicandre faux-coqueret
29	<i>Odontites vernus</i> (Bellardi) Dumort. subsp. <i>serotinus</i> (Dumort.) Corb. (= <i>Odontites serotina</i> Dumort.)	Red Bartsia	29	<i>Odontites vernus</i> (Bellardi) Dumort. subsp. <i>serotinus</i> (Dumort.) Corb. (= <i>Odontites serotina</i> Dumort.)	Odontite rouge

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
30	<i>Raphanus raphanistrum</i> L.	Wild radish
31	<i>Rhaponticum repens</i> (L.) Hidalgo	Russian knapweed
32	<i>Setaria faberi</i> R.A.W. Herrm.	Giant foxtail
33	<i>Solanum carolinense</i> L.	Horse nettle (Ball nettle)
34	<i>Sonchus arvensis</i> L.	Perennial sow thistle
35	<i>Sorghum halepense</i> (L.) Pers.	Johnson grass
36	<i>Tribulus terrestris</i> L.	Puncture vine

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
30	<i>Raphanus raphanistrum</i> L.	Radis sauvage
31	<i>Rhaponticum repens</i> (L.) Hidalgo	Centaurée de Russie
32	<i>Setaria faberi</i> R.A.W. Herrm.	Sétaire géante
33	<i>Solanum carolinense</i> L.	Morelle de la Caroline
34	<i>Sonchus arvensis</i> L.	Laiteron des champs
35	<i>Sorghum halepense</i> (L.) Pers.	Sorgho d'Alep
36	<i>Tribulus terrestris</i> L.	Croix-de-Malte

CLASS 3**Secondary Noxious Weed Seeds**

(Applicable to all tables of Schedule I to the *Seeds Regulations* except Tables XIV and XV)

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
1	<i>Ambrosia artemisiifolia</i> L.	Common ragweed
2	<i>Anthemis cotula</i> L.	Mayweed
3	<i>Avena fatua</i> L.	Wild oat
4	<i>Avena sterilis</i> L.	Sterile oat
5	<i>Barbarea</i> spp.	Yellow rocket or winter cress
6	<i>Bromus arvensis</i> L.	Field brome
7	<i>Bromus japonicus</i> Houtt.	Japanese brome
8	<i>Bromus secalinus</i> L.	Cheat
9	<i>Bromus tectorum</i> L.	Downy brome
10	<i>Daucus carota</i> L. subsp. <i>carota</i>	Wild carrot
11	<i>Erucastrum gallicum</i> (Willd.) O.E. Schulz	Dog mustard
12	<i>Galium aparine</i> L.	Cleavers
13	<i>Galium mollugo</i> L.	False baby's breath
14	<i>Galium spurium</i> L.	False cleavers
15	<i>Galium verrucosum</i> Huds.	Warty bedstraw
16	<i>Lepidium campestre</i> (L.) W.T. Aiton	Field peppergrass
17	<i>Leucanthemum vulgare</i> Lam. (= <i>Chrysanthemum leucanthemum</i> L.)	Ox-eye daisy

CATÉGORIE 3**Graines de mauvaises herbes nuisibles secondaires**

(Applicable à tous les tableaux de l'annexe I du *Règlement sur les semences*, sauf les tableaux XIV et XV)

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
1	<i>Ambrosia artemisiifolia</i> L.	Petite herbe à poux
2	<i>Anthemis cotula</i> L.	Camomille des chiens
3	<i>Avena fatua</i> L.	Folle avoine
4	<i>Avena sterilis</i> L.	Avoine stérile
5	<i>Barbarea</i> spp.	Barbarée vulgaire ou cresson de terre
6	<i>Bromus arvensis</i> L.	Brome des champs
7	<i>Bromus japonicus</i> Houtt.	Renouée japonaise
8	<i>Bromus secalinus</i> L.	Brome faux-seigle
9	<i>Bromus tectorum</i> L.	Brome des toits
10	<i>Daucus carota</i> L. subsp. <i>carota</i>	Carotte sauvage
11	<i>Erucastrum gallicum</i> (Willd.) O.E. Schulz	Moutarde des chiens
12	<i>Galium aparine</i> L.	Gaillet gratteron
13	<i>Galium mollugo</i> L.	Gaillet mollugine
14	<i>Galium spurium</i> L.	Gaillet bâtard
15	<i>Galium verrucosum</i> Huds.	Gaillet à verrues
16	<i>Lepidium campestre</i> (L.) W.T. Aiton	Lépidie des champs
17	<i>Leucanthemum vulgare</i> Lam. (= <i>Chrysanthemum leucanthemum</i> L.)	Marguerite blanche

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
18	<i>Lolium persicum</i> Boiss. & Hohen.	Persian darnel
19	<i>Pastinaca sativa</i> L.	Wild parsnip
20	<i>Plantago lanceolata</i> L.	Ribgrass
21	All <i>Rumex</i> species (except <i>R. maritimus</i> L. & <i>R. acetosella</i> L.)	Dock
22	<i>Silene latifolia</i> Poir. subsp. <i>alba</i> (Mill.) Greuter & Burdet (= <i>Silene pratensis</i> (Rafn) Gord. & Gren.)	White cockle
23	<i>Silene noctiflora</i> L.	Night-flowering catchfly
24	<i>Silene vulgaris</i> (Moench) Garcke	Bladder campion
25	<i>Sinapis arvensis</i> L.	Wild Mustard
26	<i>Sisymbrium loeselii</i> L.	Tall Hedge mustard
27	<i>Thlaspi arvense</i> L.	Stinkweed
28	<i>Tripleurospermum inodorum</i> (L.) Sch.Bip.	Scentless chamomile
29	<i>Vaccaria hispanica</i> (Mill.) Rauschert (= <i>Saponaria vaccaria</i> L.)	Cow cockle

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
18	<i>Lolium persicum</i> Boiss. & Hohen.	Ivraie de Perse
19	<i>Pastinaca sativa</i> L.	Panais sauvage
20	<i>Plantago lanceolata</i> L.	Plantain lancéolé
21	Toutes les espèces <i>Rumex</i> (sauf <i>R. maritimus</i> L. & <i>R. acetosella</i> L.)	Patience
22	<i>Silene latifolia</i> Poir. subsp. <i>alba</i> (Mill.) Greuter & Burdet (= <i>Silene pratensis</i> (Rafn) Gord. & Gren.)	Lychnide blanche
23	<i>Silene noctiflora</i> L.	Silène noctiflore
24	<i>Silene vulgaris</i> (Moench) Garcke	Silène enflé
25	<i>Sinapis arvensis</i> L.	Moutarde des champs
26	<i>Sisymbrium loeselii</i> L.	Sisymbre élevé de Lœsel
27	<i>Thlaspi arvense</i> L.	Tabouret des champs
28	<i>Tripleurospermum inodorum</i> (L.) Sch.Bip.	Matricaire inodore (matricaire camomille)
29	<i>Vaccaria hispanica</i> (Mill.) Rauschert (= <i>Saponaria vaccaria</i> L.)	Saponaire de vaches

CLASS 4**Secondary Noxious Weed Seeds**

(Applicable to Table XII of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

The weed species named in Class 3 and in addition:

Item	Column 1 Latin Name	Column 2 Common Name
1	<i>Cerastium</i> spp.	Chickweed
2	<i>Digitaria</i> spp.	Crabgrass
3	<i>Panicum</i> spp.	Panic grass
4	<i>Prunella vulgaris</i> L.	Heal-all
5	<i>Stellaria media</i> (L.) Vill.	Chickweed, common

CATÉGORIE 4**Graines de mauvaises herbes nuisibles secondaires**

(Applicable au tableau XII de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

Les espèces énumérées dans la catégorie 3 ainsi que les suivantes :

Article	Colonne 1 Nom latin	Colonne 2 Nom commun
1	<i>Cerastium</i> spp.	Céraiste
2	<i>Digitaria</i> spp.	Digitaire
3	<i>Panicum</i> spp.	Panic
4	<i>Prunella vulgaris</i> L.	Prunelle vulgaire
5	<i>Stellaria media</i> (L.) Vill.	Mouron des oiseaux ou stellaire moyenne

CLASS 5**Noxious Weed Seeds**

(Applicable to Tables XIV and XV of Schedule I to the *Seeds Regulations*)

The weed species named in Class 2 and in addition:

	Column 1	Column 2
Item	Latin Name	Common Name
1	<i>Cerastium</i> spp.	Chickweed
2	<i>Digitaria</i> spp.	Crabgrass
3	<i>Leucanthemum vulgare</i> Lam. (= <i>Chrysanthemum leucanthemum</i> L.)	Ox-eye daisy
4	<i>Panicum</i> spp.	Panic grass
5	<i>Prunella vulgaris</i> L.	Heal-all
6	<i>Stellaria media</i> (L.) Vill.	Chickweed, common
7	<i>Tripleurospermum inodorum</i> (L.) Sch.Bip.	Scentless chamomile

CLASS 6**Other Weed Seeds**

Seeds of all other kinds or species of plants not listed as kinds or species in Schedule I to the *Seeds Regulations*.

[5-1-o]

CATÉGORIE 5**Graines de mauvaises herbes nuisibles**

(Applicable aux tableaux XIV et XV de l'annexe I du *Règlement sur les semences*)

Les espèces énumérées dans la catégorie 2 ainsi que les suivantes :

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Nom latin	Nom commun
1	<i>Cerastium</i> spp.	Céraïste
2	<i>Digitaria</i> spp.	Digitaire
3	<i>Leucanthemum vulgare</i> Lam. (= <i>Chrysanthemum leucanthemum</i> L.)	Marguerite blanche
4	<i>Panicum</i> spp.	Panic
5	<i>Prunella vulgaris</i> L.	Prunelle vulgaire
6	<i>Stellaria media</i> (L.) Vill.	Mouron des oiseaux ou stellaire moyenne
7	<i>Tripleurospermum inodorum</i> (L.) Sch.Bip.	Matricaire inodore (matricaire camomille)

CATÉGORIE 6**Autres graines de mauvaises herbes**

Les graines de toutes les sortes et espèces de végétaux autres que les sortes et espèces inscrites à l'annexe I du *Règlement sur les semences*.

[5-1-o]

INDEX

Vol. 150, No. 5 — January 30, 2016

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 119

Revocation of registration of qualified donees 119

Canada–Newfoundland and Labrador Offshore**Petroleum Board**

Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic Accord

Implementation Act

Call for Bids No. NL15-01EN..... 119

Canadian International Trade Tribunal

Determination

Communications, detection and fibre optics..... 121

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Decisions..... 123

* Notice to interested parties..... 122

Notices of consultation 123

Part 1 applications..... 122

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (McKinnon, Terry) 123

GOVERNMENT HOUSE

Awards to Canadians..... 105

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statement

Statement of financial position as at December 31, 2015... 114

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of time extension granted by the Minister
of Environment and Climate Change under
subsection 56(3) of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999..... 107

Migratory Birds Convention Act, 1994

Notice of intent 107

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Finance, Dept. of**

Canada Pension Plan

Triennial contribution rate review..... 109

Industry, Dept. of

Appointments..... 109

**Innovation, Science and Economic Development,
Dept. of**

Radiocommunication Act

Notice No. SMSE-002-16 — Release of ICES-003,
Issue 6 110Notice No. SMSE-003-16 — Release of RSS-216,
Issue 2 111Notice No. SMSE-004-16 — Release of RSS-117,
Issue 3 112Notice No. SMSE-005-16 — Release of RSP-100,
Issue 11, and DC-01, Issue 6 113**MISCELLANEOUS NOTICES**

* State Farm Fire and Casualty Company

Release of assets 124

* State Farm International Life Insurance Company Ltd.

Release of assets 124

* State Farm Mutual Automobile Insurance Company

Release of assets 124

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement..... 116

House of Commons* Filing applications for private bills (First Session,
Forty-Second Parliament) 116**PROPOSED REGULATIONS****Canadian Food Inspection Agency**

Seeds Act

Weed Seeds Order..... 127

INDEX

Vol. 150, n° 5 — Le 30 janvier 2016

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Compagnie d'assurance-vie State Farm International Ltée Libération d'actif	124
* State Farm Fire and Casualty Company Libération d'actif	124
* State Farm Mutual Automobile Insurance Company Libération d'actif	124

AVIS DU GOUVERNEMENT**Banque du Canada****Bilan**

État de la situation financière au 31 décembre 2015	115
---	-----

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de prorogation du délai accordé par la ministre de l'Environnement et du Changement climatique en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	107
---	-----

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs Avis d'intention.....	107
---	-----

Finances, min. des**Régime de pensions du Canada**

Examen triennal du taux de cotisation.....	109
--	-----

Industrie, min. de l'

Nominations.....	109
------------------	-----

Innovation, des Sciences et du Développement**économique, min. de l'****Loi sur la radiocommunication**

Avis n° SMSE-002-16 — Publication de la NMB-003, 6 ^e édition	110
Avis n° SMSE-003-16 — Publication du CNR-216, 2 ^e édition	111
Avis n° SMSE-004-16 — Publication du CNR-117, 3 ^e édition	112
Avis n° SMSE-005-16 — Publication de la 11 ^e édition de la PNR-100 et de la 6 ^e édition de la DC-01	113

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	119
Révocation de l'enregistrement de donataires reconnus.....	119

Commission de la fonction publique**Loi sur l'emploi dans la fonction publique**

Permission accordée (McKinnon, Terry).....	123
--	-----

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés	122
Avis de consultation.....	123
Décisions.....	123
Demandes de la partie 1	122

**Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des
hydrocarbures extracôtiers****Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique**

Canada — Terre-Neuve-et-Labrador Appel d'offres n° NL15-01EN.....	119
--	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur**Décision**

Communication, détection et fibres optiques.....	121
--	-----

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature).....	116
---	-----

Commissaire aux élections fédérales**Loi électorale du Canada**

Transaction.....	116
------------------	-----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Agence canadienne d'inspection des aliments****Loi sur les semences**

Arrêté sur les graines de mauvaises herbes.....	127
---	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations à des Canadiens	105
-----------------------------------	-----